

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
Escuela de Ciencias de la Comunicación

**Barreras de la comunicación intercultural entre los estudiantes
de quinto bachillerato del Instituto Mixto Intercultural Santiago**



Alvaro Cristian Enriquez Donis

Ciudad de Guatemala Octubre, 2020

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA

Escuela de Ciencias de la Comunicación

**Barreras de la comunicación intercultural entre los estudiantes
de quinto bachillerato del Instituto Mixto Intercultural Santiago**

Trabajo de tesis presentado por
Alvaro Cristian Enriquez Donis

Previo a optar al título de
Licenciado en Ciencias de la Comunicación

Asesor de Tesis
M.A. Freddy Alexander Poroj Moscoso

Ciudad de Guatemala Octubre, 2020

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA

Escuela de Ciencias de la Comunicación

Director

Licenciando César Augusto Paiz Fernández

Consejo Directivo

Representantes Docentes

M.A. Gustavo Alfonso Yela Fernández

M.A. Silvia Regina Miranda López

Representantes Estudiantiles

Gabriela Eugenia Menegazzo Cu

Heber Libni Emanuel Escobar Juárez

Representante Egresados

MSc. Ana Cecilia del Rosario Andrade de Fuentes

Secretario

M.A. Héctor Arnoldo Salvatierra

Tribunal Examinador

M.A. Fredy Alexander Poroj Moscoso, asesor

M.A. Jairo Rafael Alarcón Rodas, lector-examinador

M.A. Carlos Vicente Arrazola González, lector-examinador

Guatemala, 05 de octubre de 2020
Orden de impresión
Ref. CT-Akmg- No. 022-2020

Licenciado
Alvaro Cristian Enriquez Donis
Carné: 2301 55898 0608
Registro Académico 201502999
Escuela de Ciencias de la Comunicación
Ciudad Universitaria, zona 12

Estimado Licenciado

Nos complace informarle que, con base a la autorización de informe final de tesis por asesor, con el título " BARRERAS DE LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL ENTRE LOS ESTUDIANTES DE QUINTO BACHILLERATO DEL INSITITUTO MIXTO INTERCULTURAL SANTIAGO", se emite la orden de impresión.

Apreciaremos que sean entregados en un plazo no mayor de 30 días calendario

- a) Un (1) ejemplar impreso y un CD conteniendo el archivo digital del Trabajo de Grado para la Biblioteca Central.
- b) Dos (2) ejemplares impresos para la Biblioteca Flavio Herrera y dos (2) CD conteniendo el archivo digital del Trabajo de Grado.

Es para nosotros un orgullo contar con un profesional como usted, egresado de esta Escuela, que cuenta con todas las calidades para desenvolverse en cualquier empresa en beneficio de Guatemala, por lo que le deseamos toda clase de éxitos en su vida.

Atentamente,



Lic. César Augusto Paiz Fernández
Director ECC

Dra. Aracelly Krisanda Mérida González
Coordinadora Comisión de Tesis

Para efectos legales únicamente
el autor es el responsable del contenido de este documento.

AGRADECIMIENTO

- A mimama:** Por su amor, enseñanzas y tiempo brindado constantemente en todas las etapas de mi preparación académica, este logro es para ti.
- A mis padres:** Por ser la guía de mi vida, por animarme siempre a alcanzar mis objetivos, por su apoyo incondicional, con su ejemplo, amor, esfuerzo y dedicación.
- A mis hermanas(os):** Por contar siempre con ellos, por su amor y apoyo brindado a lo largo de este proyecto y estar en todo momento.
- A mis cuñados:** A lo largo de mi ciclo de formación, fueron una pieza clave para culminar mis estudios.
- A mis amigos:** A quienes me brindaron apoyo moral, y de otra índole para continuar siempre de pie.
- A mi asesor:** M.A. Freddy Poroj, de manera muy especial por brindarme la dirección, la paciencia, sus conocimientos su tiempo y todo el apoyo necesario en cada una de las etapas del proceso.

Índice

Resumen	iv
Introducción.....	viii
Capítulo 1	10
1 Marco Conceptual	10
1.1 Título del tema.....	10
1.2 Antecedentes.....	10
1.3 Justificación.....	16
1.4 Planteamiento del problema	19
1.5 Alcances y Límites	20
Capítulo 2	22
2 Marco Teórico.....	22
2.1 Comunicación.....	22
2.2 Teorías de comunicación	23
2.3 Proceso de comunicación	26
2.4 Niveles de la comunicación.....	29
2.4.1 Comunicación intrapersonal.....	29
2.4.2 Comunicación Interpersonal.....	29
2.4.3 Comunicación grupal.....	30
2.4.4 Comunicación Masiva	30
2.5 Barreras de la comunicación.....	31
2.6 Cultura	32
2.6.2 Identidad cultural.....	34
2.7 Interculturalidad.....	35

2.8	Discriminación y Exclusión	37
2.9	Comunicación intercultural	38
2.9.1	Definición y relevancia.....	39
2.9.2	Comunicación intercultural en Guatemala	40
2.9.3	Importancia de la comunicación intercultural.	41
2.9.4	Ventajas de la comunicación intercultural.....	42
2.9.5	Barreras de la comunicación intercultural	42
2.9.6	Códigos sociales	44
2.9.7	Códigos paralingüísticos	45
2.9.8	Proceso de la comunicación intercultural.....	46
2.9.9	Obstáculos de la comunicación intercultural.....	46
2.10	Colegio intercultural Santiago.....	46
2.10.1	Historia	46
2.10.2	Objetivos estratégicos educativos y culturales	49
2.10.3	Área agropecuaria.....	49
	Capítulo 3	53
3	Marco Metodológico.....	53
3.1	Método y tipo de investigación	53
3.1.1	Método.....	53
3.1.2	Tipo de investigación	53
3.2	Objetivos.....	54
3.2.2	General	54
3.2.3	Específicos.....	54
3.3	Técnica.....	54

3.4 Instrumento.....	55
3.5 Población	55
3.6 Muestra.....	55
3.7 Procesamiento estadístico.....	55
3.8 Procedimiento metodológico.....	56
Capítulo IV	57
4 Análisis de resultados.....	57
4.1 Barrera de comunicación intercultural de mayor relevancia	70
Conclusiones.....	72
Recomendaciones al establecimiento	73
Referencias Bibliográficas.....	74
E-grafías.....	78
Anexos	80

Resumen

Título	Barreras de la comunicación intercultural entre los estudiantes de quinto bachillerato del Instituto Mixto Intercultural Santiago.
Autor	Alvaro Cristian Enriquez Donis.
Universidad	Universidad de San Carlos de Guatemala.
Unidad Académica	Escuela de Ciencias de la Comunicación.
Problema investigado	¿Cuáles son barreras de comunicación intercultural que existen en los estudiantes de 5to Bachillerato del Instituto Mixto Intercultural Santiago para comunicarse entre sí?
Objetivo General	Determinar las barreras de comunicación intercultural que afrontan los estudiantes de quinto bachillerato en el Instituto Mixto Intercultural Santiago.
Objetivos Específicos	<p>Detallar los elementos que forman barreras dentro de la comunicación intercultural, en los estudiantes de quinto bachillerato del Instituto Mixto Intercultural Santiago, para comprobar cuál predomina.</p> <p>Relatar las limitaciones concretas que impiden la fluidez de la comunicación entre los estudiantes del Instituto Mixto intercultural Santiago, para determinar sus consecuencias.</p>

Describir las formas de comunicación que los estudiantes desarrollan al momento de comunicarse entre estudiantes, para identificar los métodos de comunicación utilizados

Procedimiento

La primera acción fue la recopilación de información, electrónica, física y teórica, para la elaboración de este informe. Posteriormente de tener información en relación con la comunicación y educación intercultural se procedió a la elaboración del informe de tesis.

La encuesta, para la cual se realizó un cuestionario con preguntas abiertas y cerradas, es la herramienta para la recopilación de información en el presente estudio.

Posterior de la lectura, interpretación y análisis de las encuestas, se obtuvieron los resultados que dan paso a las respuestas de las interrogantes planteadas, de igual manera la solución de los objetivos.

Resultado

Las barreras de comunicación identificadas entre los estudiantes de quinto bachillerato radican en el idioma materno y el uso del castellano en su preparación académica, produciendo distorsión en la comprensión, transmisión de ideas con claridad con autoridades educativas y alumnos.

Conclusión

Debido a las barreras interculturales que se dan como producto de las diferencias entre dos o más culturas, los estudiantes de quinto bachillerato del Instituto Santiago, no se comunicaron de manera eficiente, una de las barreras identificadas fue la idiomática como consecuencia que actuaron dos grupos sociales que tienen el español e idiomas mayas como lengua materna, el proceso de comunicación

e interacción sufre de interferencias dificultando que la información sea clara y efectiva entre emisores y receptores.

Introducción

La comunicación es indispensable en la historia de la humanidad, tanto en su aspecto oral como escrito, siendo la primera la que se aprende y se utiliza desde el hogar, posteriormente se la escrita, es mucho más compleja que la primera, su acceso implica el lado cognitivo de los seres humanos y la organización social de los mismos. Mientras que la comunicación intercultural actualmente sirve para que el proceso comunicativo sea efectivo.

Actualmente se estudia y se viaja más a diferentes lugares y regiones, por razones laborales, de estudio negocios y turísticas. Incluso el desarrollo económico, político, y social haciendo casi imposible que lo individuos puedan elegir sus vecinos, compañeros de estudio o incluso compañeros de trabajo. Como se muestra en el capítulo iv de este documento, el 35% de los estudiantes de quinto bachillerato del Instituto Mixto Intercultural Santiago son del interior del país, residiendo en Huehuetenango, Quiché, Escuintla y Sololá.

Se han realizado importantes aportes en el ámbito de la comunicación intercultural, sin embargo, prevalece un enfoque tradicional en los aspectos culturales, en lugar de enfocarse de la comunicación en grupos interculturales, actualmente teóricos han publicado estudios recientes e iniciado a considerar ámbitos dinámicos dentro de los grupos de estudio, es así como el presente trabajo de investigación es un aporte a estudiantes de comunicación.

Tal y como lo establece el reglamento de tesis de la Escuela de Ciencias de Comunicación, el presente estudio está segmentado por cuatro capítulos, el capítulo uno describe los antecedentes, justificación, el planteamiento del problema, alcances y los límites. Continúa con el capítulo dos, presenta la aproximación teórica y conceptual incluyendo fundamentos de importancia para el desarrollo de la tesis en sus distintas etapas, abarcando temas específicos para profundizar y analizar el objeto de estudio. En el capítulo tres se presentan los objetivos tipo de investigación, hipótesis, variables, metodología, muestra, población y la técnica utilizada para obtener los datos. El capítulo cuatro, presenta la discusión y el análisis de los resultados, a fin de identificar las

barreras de comunicación entre los estudiantes del Instituto Intercultural Santiago. Asimismo, se anotan las conclusiones, recomendaciones, referencias bibliográficas y anexos

Capítulo 1

1 Marco Conceptual

1.1 Título del tema

Barreras de la comunicación intercultural entre los estudiantes de quinto bachillerato del Instituto Mixto Intercultural Santiago.

1.2 Antecedentes

Para realizar esta investigación se realizó previamente una investigación bibliográfica para encontrar tesis relacionadas con el tema objeto de estudio, entre ellas se citan a continuación las mismas.

Nélida Girón (2010) en su Tesis “Barreras de la comunicación intercultural entre integrantes del VI Contingente de Operaciones de Mantenimiento de Paz y habitantes de Puerto Príncipe, Haití” tesis de licenciatura en la Escuela de la Ciencias de Comunicación, Universidad de San Carlos de Guatemala, investigación que busca describir las barreras de comunicación intercultural que enfrentaron los integrantes del VI Contingente de Operaciones de Mantenimiento de Paz en Puerto Príncipe, Haití.

Para dar soporte se utilizó un enfoque cuantitativo y cuantitativo, el resultado obtenido de los instrumentos utilizados se confirmó que las barreras de comunicación intercultural fueron evidentes, siendo la principal de ellas la cultura y el idioma, este último dificultó la comunicación la correcta transmisión de información a la población haitiana.

Samuel Calan (2016) en su tesis, “Propuesta de comunicación intercultural para Chichicastenango, departamento de El Quiché” previo a optar el grado académico de Licenciado en Ciencias de comunicación en la Universidad de San Carlos de Guatemala, se propuso como objetivo Comprender la viabilidad del relacionamiento entre indígenas y no indígenas en el municipio de Chichicastenango.

Se describen los factores socioculturales en el desarrollo de planes de comunicación para generar cambios de actitudes y de comportamiento.

La propuesta de comunicación contempló antecedentes de carácter histórico, conservación cultural y el involucramiento de la comunidad en el sector, buscando la redefinición de otras realidades para hacer posible la comunicación intercultural. Concluye que para superar el racismo y discriminación conlleva de cambios en actitudes y comportamientos como mecanismos de regulación cultural, reconoce que estos problemas tienen serios efectos en la comunicación.

En su tesis de Licenciatura en la Escuela de Ciencias de la Comunicación en la Universidad de San Carlos de Guatemala Karenina Valladares (2015) “La comunicación intercultural y su aplicación en el noticiero radial Maya K’at -Red Maya- (De la Federación Guatemalteca de Escuelas Radiofónicas FGER)” se planteó identificar, conocer y analizar el método o acciones que se utiliza en la producción del noticiero Maya K’at para la implementación de la comunicación intercultural.

Como técnica de investigación se utilizó la recopilación de información teórica, física y electrónica, reconoce que el Noticiero Maya K’at fue el primer espacio que apuesta a un tipo de comunicación más equitativa en cuanto a la participación étnica de Guatemala, traza los primeros lineamientos, a nivel nacional, para la realización de un informativo que busca realizar comunicación intercultural.

Morales Guevara & Pelicó Vásquez, G. (2008:39), en su tesis “Identificación y conocimiento de las dificultades de aprendizaje de la lecto-escritura en el aula de niños que cursan el nivel primario”, tesis de Técnico como Terapeuta de Lenguaje de la Universidad de San Carlos de Guatemala, Guatemala, investigación que busca determinar que el desconocimiento de las y los docentes sobre la importancia de la Lectoescritura genera bajo rendimiento escolar.

El método estadístico cuantitativo-Cualitativo Mixto, Observación, Cuestionario, Taller Informativo, aplicado con niños y docentes de la escuela “Fuente de Vida” ubicado en la zona 19 colonia La Florida, logran identificar que la educación en el nivel primario permite expresar ideas

a través de la palabra escrita o recibir más información por medio del proceso de la lectura. Convirtiéndose, así en otra forma de lenguaje.

Los resultados obtenidos de los instrumentos utilizados confirmaron que existe por lo menos un niño por aula, que presenta un bajo rendimiento escolar. Manifestándolo en problema del lenguaje lecto-escrito, problemas de conducta, malos hábitos de trabajo e inquietud. Que ha dado como consecuencia un camino difícil y con varios obstáculos especialmente para sus padres y maestros que desconocen como apoyarlo.

Guachiac, Diego. (2010) en su tesis “Factores que influyen en el rendimiento escolar en las áreas de lectura y escritura de los alumnos de primer grado primaria”, tesis de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa de la Universidad Panamericana de Guatemala, investigación que busca Determinar las causas del bajo rendimiento escolar en las áreas de Lectura y Escritura de los alumnos de Primero grado, con un enfoque de Investigación Cuantitativo y Acción.

Se utilizaron instrumentos como instrumentos como: visitas, Encuestas, hojas de Lectura y Escritura, aplicado en la EORM Caserío Paculam II, Aldea Guineales, municipio de Santa Catarina Ixtahuacán, Sololá, encontró que: “Los alumnos que actualmente se encuentran en segundo grado primaria en la Escuela Oficial Rural Mixta del Caserío Paculam II, de la aldea Guineales, municipio de Santa Catarina Ixtahuacán, Sololá reflejan serias dificultades en cuanto a su rendimiento en lectura y escritura elemental.

Se concluye que los alumnos egresados de primer grado y que aparezcan en los cuadros de resultados como APROBADOS O PROMOVIDOS, no son una garantía para cursar segundo grado de primaria. Existen varios factores que afectan a los niños en su proceso educativo y que se refleja en deficiencias de lectura y escritura y que requieren de acciones inmediatas que permitan contrarrestar el fracaso inminente en los grados superiores.

Ramírez P. J. (2016) en su Tesis “Pérdida de identidad cultural de estudiantes del idioma popotí por la influencia del idioma castellano” tesis de Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural

en la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media en Universidad De San Carlos de Guatemala, investigación que busca contribuir al rescate de la identidad cultural con el uso de los idiomas mayas, de igual manera busca determinar la influencia el Idioma Castellano sobre los idiomas maternos mayas, con un enfoque de investigación descriptivo, aplicado en la Escuela Oficial Rural Mixta del nivel primario del Parcelamiento Xalbal, del municipio de Ixcán, del departamento de Quiché.

Shen (2016) previo a optar el grado de Master de Investigación en Periodismo y Comunicación en la Universidad de Barcelona, indica que la comunicación intercultural supone un gran impacto en nuestra vida y a qué tipo de retos y problemas derivados de ésta nos estamos enfrentando. Teniendo su expansión con la llegada de la globalización y el mundo cada vez es más ‘pequeño’, pero internacional. Ahora es mucho más fácil entrar en contacto con gente de culturas diferentes de lo que lo era antes. La comunicación ya no es solamente un tema académico en la lingüística, sino que ha pasado a ser un fenómeno global que existe en diferentes ámbitos y que afecta directamente a los seres humanos. En consecuencia, es muy necesario de conocer qué elementos van a interactuar en la comunicación intercultural.

El objetivo principal de la investigación era conocer la interacción entre la comunicación intercultural, concluye que debe ser importante conocer bien la relación entre la comunicación intercultural y la enseñanza de idiomas. Los dos elementos se benefician mutuamente. A través de evaluar los métodos didácticos, los alumnos pueden realizar una buena comunicación intercultural. Al mismo tiempo, la comunicación intercultural puede usarse a modo de práctica y es una manera de optimizar la calidad de la enseñanza de idiomas.

Contreras (2018) en sus tesis “Educación para la convivencia en la interculturalidad” previo a optar el grado académico de licenciada en Desarrollo y Gestión Intercultural en la Universidad Nacional Autónoma de México, señala que los organismos internacionales prestaron especial interés en el reconocimiento de la diversidad cultural, todo proceso debe promoverse a partir de los sistemas educativos.

El estudio refleja que en la práctica la interculturalidad se redujo a la enseñanza y difusión del conocimiento en las lenguas maternas y en el idioma oficial de una sociedad dejando de lado otros aspectos que son fundamentales para el desarrollo humano.

La técnica de investigación utilizada es la encuesta, concluyendo que las nuevas formas de educación intercultural tienen un acto de autonomía, contextualidad y de participación social, son funcionales en los grupos sociales sin perder un estado similar, cual busca cohesionar a todas las sociedades que existen en un territorio.

El aprendizaje y la enseñanza de las competencias interculturales, el diseño de espacios interculturales, y las relaciones interculturales que propician el diálogo intercultural. Para que pueda ser aplicable, es imprescindible identificar quiénes son los sujetos de la interculturalidad, para lo cual se abunda en su definición, su construcción histórica y las realidades que se dan en ellos en el presente.

En el estudio presentado por EDUCO (2016) parte de la referencia explícita a la perspectiva intercultural dentro del nuevo sistema educativo aparece en el preámbulo dentro de la justificación según la cual “se hace necesario conformar y fortalecer un sistema educativo que sea válido ahora y en el futuro y que por lo tanto, responda a las necesidades y demandas sociales del país, además, su realidad multilingüe, multiétnica y pluricultural que requieren de un proceso regionalizado, bilingüe y con una estructura administrativa descentralizada a nivel nacional.

Los programas de educación intercultural, así como oficinas de educación o hasta viceministros de educación intercultural desarrollados en Guatemala en el marco de la política educativa, se mantienen a nivel de superestructura, pero no revierten en la práctica en oportunidades educativas para las comunidades indígenas. A pesar de la existencia de plazas escolares suficientes, la falta de igualdad de oportunidades se materializa en aspectos derivados de la pobreza como la falta de material escolar, mala alimentación, falta de acceso a las escuelas.

Otros factores importantes son las largas distancias que, en ocasiones, tienen que recorrer los niños y niñas de las zonas rurales para ir a la escuela y la pobreza que se manifiesta en la alimentación, falta de material escolar, vestimenta, etc.

1.3 Justificación

La escasa discusión sobre las barreras de la comunicación intercultural en Guatemala, orienta a realizar la presente investigación, para identificar cambios en actitudes y comportamientos desde la perspectiva de la comunicación, se entiende que la comunicación intercultural crea barreras en los individuos en el manejo esta. Los profundos niveles de desigualdad en las sociedades han adoptado la democracia, han suscitado la preocupación para comprender y detener las causantes de estas asimetrías, los factores que estimulan la reproducción y las acciones políticas son necesarios para hacer desaparecer la brecha de la desigualdad y barreras de comunicación para lograr un nivel y acceso de vida digna para todos los guatemaltecos. CANEK (2008)

A Guatemala la definen como un país, multilingüe, multiétnico y multicultural. Sin embargo, como sucede en los países que presentan una sociedad multicultural, las minorías que ostentan el poder no reconocen la importancia de la diversidad cultural para mantener la equidad y contrarrestar las barreras de comunicación en todos los pueblos, poco a poco dentro de la sociedad guatemalteca se ha ido sensibilizando, reconociendo y educando la importancia de la diversidad cultural tomando en cuenta los aportes que brinda cada sujeto según su entorno social.

Si bien las barreras de comunicación se encuentran intrínsecas en el proceso de interacción, es importante el reconocimiento y la preparación en la riqueza multicultural, respecto a derechos, principalmente en las relaciones interculturales Stefoni, Stang, & Riedemann (2016)

La comunicación intercultural ha sido descontextualizada en el proceso educativo Loynaz (2017) viéndose reflejado en las diferentes formas de intercambiar información entre culturas de los pueblos guatemaltecos su forma de concebir y estar a la vanguardia de nuevos métodos y técnicas de comunicación. Teniendo como punto de partida la conquista española, en ella se ha despojado de la cultura y del idioma materno, para adoptar la de los conquistadores, a pesar de lo sangrienta y cruel que ha sido dicha imposición, hasta el día de hoy se continúan oprimiendo a los pueblos indígenas guatemaltecos, manifestándose en el acceso a la educación y medios de comunicación

Teniendo así un panorama general la realidad general que muchos guatemaltecos han afrontado para tener acceso al sistema educativo y medios de comunicación intercultural actual, desde la conquista española antes mencionada, gobiernos de turno, instituciones públicas, presupuesto nacional, conflicto armado interno, entre otros eventos, entidades gubernamentales y no gubernamentales.

Los problemas de comunicación existentes entre los estudiantes, profesores y autoridades administrativas parte principalmente de la barrera del idioma, los alumnos pertenecer a las comunidades lingüísticas mayas, teniendo como idioma materno el idioma maya, en el Instituto Mixto intercultural Santiago, la comunicación se imparte en su totalidad en el idioma español.

Vivar (1982: P 144) afirma que “las barreras de comunicación datan desde imposición del idioma español durante la colonia española”, hoy en día se manifiesta en el aprendizaje desde los primeros años de formación, repercutiendo de una manera negativa en el fortalecimiento de los medios de comunicación y aprendizaje en las escuelas, es una de las grandes barreras que enfrentan los niños y niñas quienes tienen como idioma materno, Xinca, Garífuna y Maya, incidiendo en la formación y el abandono de sus raíces culturales.

La comunicación y educación intercultural no es efectiva, y sobre todo esta descontextualizada de la realidad nacional, de las tendencias educativas actuales, a la realidad lingüística y cultural del país, siendo Guatemala un país pluricultural requiere medios de comunicación educativa incluyentes para todas sus habitantes.

Para Chen y Starosta (1996) la comunicación no es efectiva debido a que los individuos carecen con la habilidad para negociar los significados culturales y de actuar comunicativamente de una forma eficaz de acuerdo a las múltiples identidades de los participantes.

En la actualidad Guatemala posee dentro el Ministerio de Educación, la Dirección General de Educación Bilingüe intercultural DIGEBI que fue “creada a través del acuerdo gubernativo No. 726-95 del 21 de diciembre de 1995 como dependencia Técnico administrativo de Nivel de alta

coordinación y ejecución tiene el objetivo de desarrollar las habilidades de dos idiomas para niños y niñas que ingresan a la escuela con un acceso limitado a más de un idioma.

La Educación Bilingüe Intercultural –EBI- es el desarrollo y modalidad Educativa planificado y elaborado en dos idiomas: la lengua Materna o primer idioma (L1) y el español (L2); que promueve la convivencia entre personas de diferentes culturas, dirigido a los cuatro pueblos que cohabitan en el territorio guatemalteco: Maya, Garífuna, Xinka y Ladino MINDEDUC (2009)

Con la implementación de la comunicación intercultural, los medios de comunicación y las autoridades educativas, estarían contribuyendo a resolver el problema de las barreras de comunicación y no dando una solución inclusiva las relaciones entre estudiantes pertenecientes a una cultura diferente.

Las autoridades guatemaltecas deben adquirir compromisos en el campo de la comunicación intercultural; los responsables, funcionarios e instituciones encargadas de la preparación y ejecución, se debe ser consiente de los problemas que los estudiantes enfrentan en los centros educativos del país. Por dicha razón, deben ser capacitados de la forma correcta para evitar las barreras de comunicación intercultural, considerando que Guatemala es un país multicultural para que la educación en los niños sea de fácil acceso en su idioma materno, sin importar la agenda política y social del país.

A pesar de la firma de la Paz en 1996, ratificación de convenios nacionales e internacionales, creación de leyes, etc. No existe un compromiso real Estado, la difícil lucha de organizaciones sociales y civiles para ganar espacios, aún no son suficientes para la creación de una atmosfera de igualdad donde los estudiantes mayas, garífunas y xinkas puedan transmitir, historia, conocimiento, información, etc. Entre sus pares sin que las barreras de comunicación se manifiesten.

La comunicación entre los seres humanos alcanzó su máximo desarrollo en el siglo XX, teniendo un repunte en los medios electrónicos; internet, radio y televisión. Hoy en día el uso de la tecnología es un medio valioso para la comunicación y transmisión de ideas para diferentes grupos sociales,

a pesar de los diferentes avances tecnológicos, los seres humanos continúan cumpliendo un rol importante para cumplir los diferentes procesos de comunicación por lo que no se debe descuidar la participación entre estudiantes donde la comunicación sigue siendo el elemento principal de desarrollo, convivencia y aprendizaje.

Todos los jóvenes tienen el derecho a la educación tal como lo determina el artículo 71 de la Constitución Política de Guatemala, para satisfacer sus necesidades y destrezas culturales que desarrolla desde que está en el vientre de la madre (lingüísticas, artísticas, estéticas, etc.) manifestando su autoestima y fortaleciendo su identidad para un mejor desempeño como personas.

Es de suma importancia poder identificar las barreras de comunicación, ya sea hablada o escrita, debe ser clara y comprensiva en el emisor y el receptor para evitar malos entendidos. Todas las culturas tienen sus propias costumbres, mientras coincidan con un excelente flujo de comunicación entre estudiantes en relación con docentes.

Es claro que queda mucho por evaluar si las practicas curriculares actuales son las idóneas para generar cambios en la educación guatemalteca y contrarrestar las barreras de comunicación, hecho que propicia la distorsión, y las interferencias en los mensajes, dando lugar a la emisión de directrices erróneas además de una cantidad de problemas que afectan la calidad y cantidad de la información. Santiago (2015)

1.4 Planteamiento del problema

Diferentes investigaciones a nivel de Latinoamérica demuestran que las barreras de comunicación se presentan de todos los niveles de esta, lo cual indica que existe ineficacia en el proceso comunicativo. Partiendo que la comunicación es el medio que el hombre desarrolló para la transmisión e intercambio de ideas, sentimientos, experiencias, conocimientos y en general todo lo que implica la forma en que se comunica una sociedad determinada, un pueblo o un grupo de personas; por esta razón es que la comunicación y el intercambio de ideas siempre estará en desarrollo y mejora constante. Se implementa la utilización de la interculturalidad como una

herramienta fundamental para lograr el desarrollo de comunicación y educativo en los jóvenes de quinto bachillerato apoyo al mejoramiento de la educación y sus capacidades para afrontar las barreras de comunicación.

De acuerdo con los resultados del Censo Nacional de Población y Vivienda (2019) el 43,8% de la población guatemalteca se identificó como indígena y maya hablante, la mayoría de los medios de comunicación realizan las transmisiones en idioma castellano, de igual manera los libros de texto son limitados para la población maya hablante, habiendo realmente muy pocos espacios de expresión e información para esta población.

Se plantean los elementos que son considerados como obstáculos y barreras interculturales: semántica, connotación, diferencia de tono y diferencias de percepción, frenan la comunicación entre grupos de seres humanos, sienten jóvenes indígenas y ladinos que integran la población estudiantil en el Instituto Mixto Intercultural Santiago, teniendo como consecuencia el no hablar el mismo idioma, al momento de comunicarse la información puede mal interpretarse entre los estudiantes durante el proceso de comunicación, ya que los alumnos traen consigo representaciones, valores, estilo de vida, modos de pensar, que son propios de cada cultura surgiendo así la interrogante: ¿Qué tipos de barreras de comunicación intercultural existen en los estudiantes de 5to Bachillerato del Instituto Mixto Intercultural Santiago para comunicarse entre sí?

1.5 Alcances y Límites

1.5.1 Objeto de estudio

Barreras de la comunicación intercultural en los estudiantes de quinto bachillerato del Instituto Mixto Intercultural Santiago.

1.5.2 Ámbito geográfico

La investigación se realizó en Km. 15 Roosevelt, 13-70. Zona 3 de Mixco, Instituto Mixto Intercultural Santiago.

1.5.3 Ámbito temporal

La investigación se realizó dentro de un tiempo comprendido de meses, febrero – mayo 2020

1.5.4 Ámbito poblacional

Mujeres y hombres estudiantes de quinto bachillerato del Instituto Mixto Intercultural Santiago.

1.5.5 Ámbito institucional

Instituto Mixto Intercultural Santiago.

1.5.6 Límites

En esta investigación, se tomó como muestra a las y los estudiantes que cursan quinto bachillerato en la jornada matutina del Instituto Intercultural Santiago, siendo esta la única jornada en dicho establecimiento educativo. Los jóvenes que integran quinto bachillerato se enfrentan una presión que puede ocasionar estrés, puesto que la exigencia académica es mayor, la comunicación e interacción incrementa en bachillerato que en el ciclo básico y la integración social es un factor que determinó poder realizar el estudio con los estudiantes puesto que dentro del instituto hay un choque multicultural y a la vez es un reto de comunicación en cada individuo.

Capítulo 2

2 Marco Teórico

2.1 Comunicación

Es el proceso mediante el cual el ser humano comparte con otros integrantes de su misma especie las experiencias previamente adquiridas por medios de procesos sociales en los que ha compartido miedos, peligros y satisfecho sus necesidades básicas.

Para Interiano (2013) la comunicación es un fenómeno de interacción social un hecho indiscutible que toda sociedad necesita para su desarrollo, establecer relaciones entre los hombres y éstos con sus instituciones. Se dice que es necesario el uso de la comunicación en cualesquiera de las manifestaciones y etapas de índole social entre diferentes grupos.

Tanto las personas como los animales constantemente recopilan datos del entorno, se procesan y comparten con nuestros semejantes esperando lograr una reacción en ellos que permita resolver alguna necesidad. Anolli (2010)

El ser humano desde sus orígenes siempre ha buscado la forma de relacionarse, interactuar y comunicarse con sus pares, puesto que la comunicación es tan antigua como la vida misma. El diccionario de la Real Academia Española expresa que comunicación es la “transmisión de señales mediante un código común al emisor y al receptor”. Es decir que es la acción constante de intercambio de ideas, pensamientos e información en emisor y receptor.

La comunicación debe verse como un proceso social que involucra la biología humana, puesto que este proceso conlleva la recolección de sucesos, palabras y pensamientos que se obtienen del ambiente y que luego son almacenados en la memoria para que, en algún punto de la vida, el individuo (cuando tiene la necesidad) pueda expresar eso que grabó en su memoria y que otro va a escuchar e interpretar según sea su forma de vida. Viggiano (2007)

Existe una complejidad en el campo de la comunicación y este consiste en la relación que tiene con otras ciencias, disciplinas y su interdependencia de estas. Dentro de la interdisciplinariedad, entra la cuestión de que las otras ciencias en determinado momento tienen como campo de estudio la comunicación y es ahí donde se vuelve complejo porque cada una de estas disciplinas tiene una forma de ver los problemas de la comunicación y asimismo una forma de resolverlos, claramente unas necesitan a las otras, como dice, Aguado (2004) no es posible definir ni estudiar la comunicación sin recurrir a las aportaciones teóricas y técnicas de un amplio conjunto de disciplinas.

Con lo anterior se llega al término de la "transdisciplina" al tener un consenso de lo que es una forma de ver la comunicación y/o sus problemas y se vuelve un común acuerdo de todas las disciplinas que lo estudian, termina siendo el código que permite entender a la comunicación desde distintas disciplinas, distintos enfoques y distintos puntos de vista.

Una forma de describir la comunicación en forma simple, es decir que es un acto verbal o no, en el cual las personas expresan una idea y existen otras que la reciben o tienen ese supuesto.

Según Albizúres (2010: P 19) “comunicar significa compartir información entre un destinador y destinatario”. No es lo mismo la transmisión: esta no implica compartir, sino solamente transferir información. Se puede decir para que exista comunicación se requiere de dos individuos para poner un mensaje en común y que exista retroalimentación de este.

2.2 Teorías de comunicación

Para sustentar la investigación es importante poder conocer las teorías en que se base el estudio: Teoría de la cultura ritual y popular, subrayando la capacidad de los seres humanos para crear una variedad indefinida de significados y símbolos en comunidades culturales diferentes.

Partiendo del objeto de estudio en el campo de las teorías de la comunicación, es decir a partir de los diferentes tipos de comunicación, teniendo con base la comunicación interpersonal,

intrapersonal y grupal manifestando las interrelaciones que hay entre los diferentes tipos de comunicación refiriéndose al procesamiento humano por parte de cada individuo; es decir como se capta la información y como se prepara para dotarla de sentido. Alsina (2001)

Alsina (2001) afirma que hasta después de la Segunda Guerra Mundial no se dieron las condiciones idóneas para que se desarrollaron los estudios de comunicación intercultural, desde occidente se trataba de conocer la cultura de distintos pueblos para poder comunicarse y, fundamentalmente entablar negociaciones.

Entendiendo que la comunicación requiere de por lo menos tres elementos emisor, mensaje y receptor. Arias, (1970) La fuente puede ser un individuo hablando, escribiendo, pintando, gesticulando para comunicarse con sujetos que pertenecen a un grupo cultural diferente creando significados diferentes.

2.2.1 El modelo de convergencia

En el modelo de convergencia subyacen los medios de comunicación tradicionales, nuevas tecnologías creando un espacio que propicia la interacción de las audiencias, que comparten, reclaman, educan, debaten opinan, es decir demandan de manera continua y activa lo que están mirando la comunicación coexiste en conjunto con el proceso de la comunicación es utilizado por emisores y receptores dándole un significado propio según el contexto de su realidad cultural propiciando el uso de la comunicación interpersonal, la misma brinda una visión única llegando a al núcleo de significados culturales. Terrero (2006)

Si bien la comunicación es una construcción social colaborativa, la misma entre estudiantes no se manifiesta de dicha manera, ya que presenta variaciones de carácter cognitivo donde cada individuo busca mantener su consistencia la necesidad interior que les empuja a asegurarse de que sus creencias, comportamientos, actitudes y sus conductas se mantengan.

Las diferencias culturales se manifiestan entre los estudiantes, por situaciones específicas dificultando compartir experiencias, derivado de los indicadores históricos; económicos, sociales, políticos y culturales que ha enfrentado Guatemala.

Terrero (2006) explica que la comunicación es una construcción social, que siempre exige diversos puntos de origen para tener un significado. El contexto es siempre social y de colaboración en una acción desarrollada juntos. Por lo tanto, si una persona no contribuye a la construcción de significado, no es parte de la comunicación. Es decir que la interacción social en cada proceso de comunicación se construye un significado nuevo y único.

Los medios de comunicación tradicionales conviven con las nuevas tecnologías, el término correcto para llamar a dichos medios es la convergencia mediática, Ciuffoli & López (2012) El concepto más apropiado para pensar este espacio es el de “convergencia”, un término polisémico que, durante mucho tiempo, especialmente en la década de 1990, fue asociado a la idea de convergencia tecnológica. La metáfora que circulaba por aquellos años era la de una “caja negra” que llegaría a integrar todas las funcionalidades de los medios existentes y por venir.

2.2.2 Modelo rito y comunión

Este modelo surge como una reacción de desencanto con las visiones instrumentalistas de las tradiciones liberales, de responsabilidad social y crítica, que suponían una fuente exclusiva y vertical. La comunicación es un medio para lograr efectos: informar, vender, lograr satisfacciones personales, controlar, engañar... dichas teorías no llegan a explicar completamente el proceso de la comunicación. La tradición rito y comunión trata de hacerlo enfatizando el papel del sujeto activo de la comunicación. Terrero (2006)

Terrero, afirma que dentro de este modelo todos los miembros de una sociedad tienen igualdad de derechos logrando un consenso en la toma de decisiones comunitarias a través de la comunicación. Se entiende que la comunidad es la base de la sociedad y está a la vez una celebración de la diversidad cultural.

Si bien la comunicación no es considerada como un rito, para Terrero (2006:57) el rito no es simplemente para informar o influir. “en el rito no se trata de transportar mensajes ni de esparcirlos y difundirlos por el espacio”. El rito congrega gente que está ya relacionada entre sí por seguir un mismo ideal (fellowship) y por estar en una comunidad. Se entiende que la endoculturación la fuente principal de adquirir conocimiento.

2.3 Proceso de comunicación

La comunicación es la base fundamental de la existencia del hombre, todos los seres humanos en cualquiera sociedad necesitan comunicarse con sus iguales constantemente, es una forma de expresar sentimientos, pensamientos e ideas, además que influye en diferentes situaciones propuestas.

Cada individuo está en la búsqueda constante la manera de comunicarse, creado signos, sonidos, expresiones y conductas que finalmente se traducen en mensajes elaborados con base a códigos y reglas al compartirse con sociedad que duraban similares características que permitieron para que el mensaje trascendiera y fue entendible entre ambos grupos sociales.

Es así como el ser humano está en la búsqueda frecuente de la manera de comunicarse, creado signos, sonidos, expresiones y conductas que finalmente se traducen en mensajes elaborados con base a códigos y reglas al compartirse en sociedad con similares características que permitieron para que el mensaje trascendiera y fue entendible entre ambos grupos sociales.

Berlo (1984) afirma que el comunicarse se trata de alcanzar objetivos relacionados con la intención básica de influir en el medio ambiente y en nosotros mismos; sin embargo, la comunicación puede ser invariablemente reducida al cumplimiento de un conjunto de conductas, a la trasmisión o recepción de mensajes.

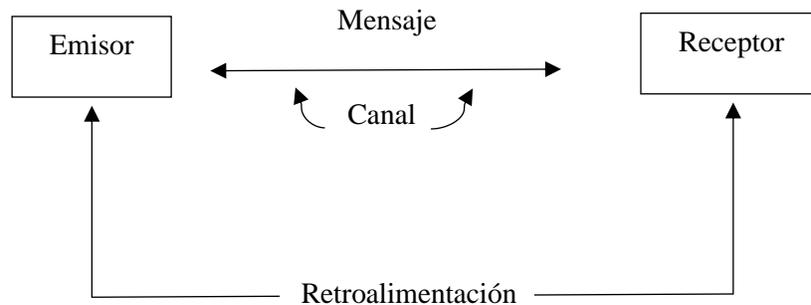
Asimismo, Berlo (1984) explica que el proceso de comunicación se pueden distinguir los componentes:

- Fuente de comunicación: este corresponde a un individuo o grupos de personas con el objetivo y razón de comunicar.
- Encodificador: es quien se encarga de tomar las ideas del emisor, trasladarlas y/o traducirlas en palabras orales o escritas o bien a un conjunto de símbolos que tengan un significado claro para él.
- Mensaje: la información que se desea transmitir, el propósito del emisor expresado de forma clara a uno o varios elementos de la realidad.
- Canal: medio por el cual se transmite el mensaje.
- Decodificador: traduce el signo e interpreta el mismo en un mensaje, le da forma para que sea utilizable.
- Receptor: persona o grupo de personas ubicadas en el extremo opuesto del canal, el receptor, capta, almacena, sintetiza y analiza el mensaje. Si no existe un receptor que acuda al estímulo producido por la fuente, la comunicación no ha ocurrido.

Existen también muchos otros factores, estos 6 componentes hablan del proceso comunicativo en sus distintos niveles de complejidad, interfiriendo los movimientos voluntarios e involuntarios del organismo humano.

Estos conceptos son inherentes a todos los procesos de comunicación, para que exista se requiere la intención de poner en común un mensaje y que ocurra la transferencia de información. Paz & Montero (2014) anotan que todo proceso implica una operación o tratamiento continuo, un fenómeno que presenta una modificación permanente a través del tiempo. Es decir que el proceso

de comunicación no es estático, sino que se encuentra en constante evolución y está integrado por: emisor, receptor, mensaje, canal, y retroalimentación, son fundamentales para la comunicación.



Fuente: Paz & Montero (2014)

Berlo (1984) supone que el proceso de comunicación es bidireccional, es decir debe existir dos partes que están involucradas, un emisor y un receptor. Se necesitan ocho pasos sin importar si las dos partes hablan utilizan señales, manuales o se sirven de otro medio de comunicación.

Shannon & Weaver (1964) desarrollan un modelo comunicativo enfocado en las condiciones técnicas de la transmisión de mensajes y lo presentan en su obra *The Mathematical Theory of Communication*, indican que el avance en el estudio del proceso comunicativo ha dado lugar a nuevos modelos cada vez más complejos, e incluso adaptados a las necesidades particulares de las diferentes ramas del conocimiento.

Según Berlo (1984) el objetivo fundamental de la comunicación humana es modificar el entorno; el hombre se comunicaría, entonces, con la intención de influir y cambiar a los demás. Su enfoque es de tipo conductista y pretende establecer las bases del proceso ideal de la comunicación, es decir, cómo debería realizarse el proceso comunicativo para que sea realmente efectivo.

Se puede decir que el proceso comunicativo se desarrolla a través de la emisión de señales que pueden ser sonidos, gestos o señas, olores, entre otras con la intención de dar a conocer un mensaje, a raíz de este se desencadene una serie de acciones y reacciones en quien lo reciba, debe

interpretarse como fenómeno porque es el resultado natural de las relaciones como consecuencia de la interacción social.

2.4 Niveles de la comunicación

Fernández (2019) menciona que existen varios niveles de la comunicación se pueden enumerar los siguientes:

2.4.1 Comunicación intrapersonal

Este tipo de comunicación se refiere a la que alguien realiza consigo mismo; es decir uno mismo actuando como emisor y recetor a la vez, se realiza para recapacitar sobre nuestro comportamiento, es unilateral que el mensaje se envía y es recibido por el propio individuo.

2.4.2 Comunicación Interpersonal

Se origina entre dos o más personas, una de las características principales es que la retroalimentación se da al mismo tiempo, es decir que hay participación de dos o más individuos físicamente aproximadas y hoy en día gracias a la globalización por medio de medios de comunicación electrónicos y a larga distancia. La comunicación interpersonal no puede estar representada por un proceso lineal, éste debe ser circular de mutua interacción e influencia, donde los polos del emisor y receptor existen simultáneamente. Marroquín (1995)

Para Interiano (2013) en la comunicación interpersonal intervienen los siguientes factores psicosociales:

- a. Fuerzas propulsoras: motivos que inducen a un individuo o grupos de personas a desplazarse de un lugar a otro. Estos motivos pueden manifestarse de manera positiva o negativa.

- b. Fuerzas inducidas: son las fuerzas externas, es decir motivos que origina un individuo hacia una personas o grupo de personas: aprecio, amistad, colaboración y simpatía en un receptor serán inducidas.
- c. Valencias: pueden ser de doble vía, ya sea positivas o negativas, es decir que, si un individuo de manera constante demuestre odio, enojo o desinterés propiciará valencias negativas, mientras que el sujeto que manifieste valencias positivas por parte del receptor será positiva.
- d. Empatía: comprensión y entendimiento de los demás según sea el contexto social.

Con los anteriores términos propuestos por Interiano, se tiene un nuevo concepto de comunicación interpersonal, siendo el resultado por la combinación de fuerzas propulsoras, valencias y la empatía en un espacio determinado dentro del proceso comunicativo.

2.4.3 Comunicación grupal

Se realiza en un grupo relativamente pequeño que tiene puntos en común. García (2012) citando a Fernández Collado, indica que los grupos se forman cuando dos o más personas perciben o creen que algo se puede lograr por medio de la acción conjunta, y no por la acción individual. Se entiende que la comunicación grupal se manifiesta cuando un grupo de personas se agrupan para comunicarse entre sí, también se le llama intermedia porque las características de ese grupo la definen como forma pública o como forma privada.

2.4.4 Comunicación Masiva

Según García (2012:26) “la comunicación masiva se convirtió en materia de estudio en la primera mitad del siglo pasado centrandó su mira en la posibilidad de utilizar los canales mediáticos para transmitir mensajes propagandísticos destinados a un gran público”, los teóricos pertenecientes a la Escuela de Frankfurt advirtieron que la producción en serie de películas, música y en general

todo lo que puede ser presentado como “cultura”, en realidad constituye una “industria”, dispuesta a satisfacer a grandes capas de la población trabajadora.

La comunicación masiva son los canales e instrumentos para comunicar un mensaje y este sea recibido por una cantidad de personas que tienen acceso al mismo conducto de comunicación de manera simultánea. También se le conoce como comunicación de masas, hace de los medios tecnológicos, una de sus características es un grupo de receptores extenso, heterogéneo transmitiéndose de forma transitoria.

Conforme la plataforma y el formato en el que se formule el mensaje se puede hablar de diferentes medios de medios de comunicación masiva comunicación. Para Interiano (2013) con la herramienta del diálogo quebrado, los grandes medios se ocuparon de llenar este vacío existencial, a lo que Lazarsfeld llamaría en su momento, el tiempo de ocio, para denominar el espacio que los seres humanos no dedican a las actividades productivas.

2.5 Barreras de la comunicación

El termino barreas alude a cualquier situación que puede reducir e interferir para que el proceso de comunicación se desarrolle con exactitud, son diversas las interferencias o barreras que impiden el flujo libre del mensaje entre el emisor y receptor.

Interiano (2013) expresa que las barreras de la comunicación se pueden clasificar según su naturaleza:

- Barreras físicas: fallas o diferencias en la fuente o canal en la transmisión de un mensaje, pueden ser de distinta cualidad dependiendo de la misma naturaleza de la fuente. Interferencias en la emisión, distractores y volumen.

- Barreras fisiológicas: se producen por el mal funcionamiento de los órganos ya sea del emisor o el receptor impidiendo recibir con claridad la precisión de un mensaje, a consecuencia de los efectos fisiológicos de comunicadores como perceptores, afectando a cualesquiera de los sentidos.
- Barreras Psicológicas: se entiende que todo ser humano tiene una forma particular de relacionarse con sus pares, percibir y entender la sociedad en el cual se encuentra producidas por problemas de la atención, impiden la emisión y recepción clara y precisa de un mensaje.
- Barreras semánticas: Interiano (2013:103) “la semántica estudia el significado de las palabras, desde el punto de vista lingüístico”. En el proceso de comunicación las barreras semánticas se refieren conflicto de la comunicación por la mala interpretación de la realidad.

La realidad es interpretada con un sinnúmero de significados, esto varía según el contexto social de los individuos en una sociedad determinada, es por esto por lo que el proceso de comunicación se enfrenta a dichas barreras por parte de los emisores y receptores, la preparación académica y la cultura tiene gran incidencia en la comprensión y transmisión de un mensaje.

2.6 Cultura

La RAE (2019) define a la cultura como un conjunto de modos de vida y costumbres, conocimientos y grado de desarrollo artístico, científico, industrial, en una época, grupo social. La arqueología aporta un dato importante acerca de que la gente ha estado intercambiando y compartiendo conocimientos desde siempre. La división del trabajo, por ejemplo, la diferenciación de roles y la especialización, buscando mejorar el rendimiento y la calidad de este son hechos que existen en todas las culturas conocidas y es una característica primordial de una cultura.

Hasta ahora se ha planteado que la capacidad para crear y tomar parte en una cultura es producto de la evolución y que ha adquirido tal importancia para todos los seres humanos, han llegado a depender de ella para sobrevivir Stewart (2009)

La cultura surge de la interacción adaptativa entre los seres humanos y los ambientes físicos y sociales en los que viven. La cultura en sí en consiste en elementos compartidos, estos mismos son transmitidos entre generaciones principalmente, amigos y personas que cohabitan en una misma región y también por instituciones sociales como la iglesia: la escuela, medios de comunicación.

A partir de estos de los aspectos materiales y espirituales, en términos generales, la cultura podría definirse como el patrón de prácticas y significados compartidos y transmitidos que interactúan entre sí influyendo en las respuestas de un grupo humano a su ambiente durante generaciones. Stewart (2009)

La cultura forma un conjunto, "grupo" y formas de expresión, conductas, hábitos, prácticas métodos y medios de comunicación de los individuos en una sociedad determinada. La misma cultura rige una serie de normas y reglas para la interacción de los individuos con sus iguales. Vargas (2007)

Para Geertz (1987) la cultura en una sociedad ha creado y desarrollado a sus integrantes elementos fundamentales para encontrare sentido al entorno social y humano en que se desenvolverá. si se parte de que diferentes sociedades tienen un mínimo de sentido compartido, será porque la cultura ha desarrollado elementos de tipo general que pueden ser utilizados por los miembros de distintas sociedades con diferentes culturas, lo que les permite enfrentar y solucionar problemas.

La función de la cultura de proveer de sentido a la comunicación social aparece como un aspecto cuya permanencia no se tematiza en las conexiones posibles de selecciones estabilizadas en una semántica mediante “dogmatización” o “sistematización Cádenas (2014)

A partir de las anteriores definiciones, se puede decir que la cultura es todo el conjunto de conocimientos que posee un individuo o grupos de personas en una sociedad determinada, pero al momento de converger e interactuar surgen las barreras de comunicación interculturales en todos los procesos de la comunicación, impidiendo el desarrollo de las facultades intelectuales, el estudio y el trabajo.

2.6.1 Idioma

El idioma es una herramienta culturalmente elaborada que sirve para comunicarse en el entorno social y se considera como un instrumento del pensamiento para representar, categorizar y comprender la realidad, regular la conducta propia y, de alguna manera, influir en la de los demás. Es también un medio de representación del mundo; está estrechamente relacionado con el pensamiento y, en particular, con el conocimiento. Nos comunicamos con nosotros/as mismos/as, analizamos los problemas que encontramos, organizamos la información, elaboramos planes, decidimos alternativas; en resumen, regulamos nuestra propia actividad MINEDUC (2007)

Aprender una lengua o idioma es aprender un mundo de significados culturales. Desde temprana edad los niños y las niñas aprenden la lengua materna (L 1) en la interacción con las personas de su entorno, no aprenden únicamente unas palabras o un completo sistema de signos, sino también aprenden los significados culturales que estos signos transmiten y, con tales significados, la forma como las personas de su entorno entienden e interpretan la realidad. El lenguaje contribuye, así, a construir una representación del mundo socialmente compartida.

2.6.2 Identidad cultural

La igualdad de los individuos se basa en no cambiar, así continuar perteneciendo a un grupo, no solo formando parte de este, sino, luchando por los intereses en común, además que el mismo grupo acepta a todos, así pues, la identidad se basa en el sentimiento y pertenencia.

Para Ramírez (1993:40) “la identidad Cultural es el conjunto de medios de los cuales un individuo se describe a sí mismo”. La identidad cultural, es decir, la identidad que comparte un grupo o una

población implica un sentido personal de lealtad. Los miembros de un grupo étnico muestran su identidad por medio de rasgos culturales que pueden cambiar con el tiempo, esta define la identificación a una comunidad y a su forma de vida.

Partiendo de dicha definición Guatemala no se encuentra exenta de estas identificaciones, debido a que forma parte de la globalización, obliga a adaptarse y a la vez influyen directa o indirectamente en su cultura. La globalización en la cultura puede significar desarrollo, si no se está conforme a un cambio y aceptar nuevas formas de ver la realidad puede llevar a un estancamiento.

Gallo (1988) indica que la identidad cultural es la perspectiva en como el hombre vive en un contexto y produce una cultura, cada individuo o grupo produce su propia identidad utilizando como base la ideología propia de la realizad concentrada comunidad.

2.7 Interculturalidad

La interculturalidad es un concepto dinámico, se refiere a las relaciones de evolución entre grupos culturales. Se ha definido como la presencia e interacción equitativa de diversas culturas y la posibilidad de crear expresiones culturales compartidas, logradas por medio del diálogo y de un modo de respeto mutuo.

Para la Unesco (2005) interculturalidad se refiere a la presencia e interacción equitativa de diversas culturas y la posibilidad de generar expresiones culturales compartidas, adquiridas por medio del diálogo y de una actitud de respeto mutuo.

Partiendo de esta definición, se puede entender que la interculturalidad es la relación de entre varias culturas dentro de un mismo territorio, definidas por la actitud y conocimiento que busca tomar conciencia de la realidad, diferencias culturales y actuar responsablemente de la misma. Como también generar actitudes de respeto, intercambio, comunicación y dialogo entre los diferentes grupos étnicos de un país o región.

Ruiz (2014) sostiene que la interculturalidad es una herramienta de emancipación, de lucha por una igualdad real, o equidad real, en el sentido no solo cultural muy superficial, sino también material. Esto resulta patente en la identidad de los pueblos indígenas.

La interculturalidad conduce a la coexistencia de las culturas en un plano de igualdad, Soriano (2010) explica que el término interculturalidad es polisémico, por lo que tiene múltiples interpretaciones, que dependen del contexto de quien lo usa.

Mientras que Muñoz (2010) en señala que la interculturalidad es la situación de respeto, tolerancia intercambio y diálogo productivo entre los diferentes grupos étnicos y culturales en los que cada uno aporta a los otros. Es una solución al choque de culturas, a la pérdida de identidad a la indignación y al olvido.

Esto habla y se acerca a un nuevo enfoque interactivo y tipo de relaciones que deben tener las culturas para superar sus desigualdades sociales, políticas, económicas, educativas que afectan fuertemente al ser humano y a la naturaleza. Y al mismo tiempo se valoren y que juntas puedan participar en el acontecer histórico de la sociedad guatemalteca. Si estos males persisten, no hay reconocimiento de los derechos individuales y colectivos.

El Consejo de Europa (2008) establece que la intercultural es un intercambio de opiniones abierto y respetuoso, basado en el entendimiento mutuo, entre personas y grupos que tienen orígenes y un patrimonio étnico, cultural, religioso y lingüístico diferente.

Se puede decir que la interculturalidad contribuye a la integraciones políticas, sociales, culturales y económicas de una sociedad, como como la unión de sociedades culturalmente diversas, fomentando la igualdad y el sentimiento de compartir objetivos en común. Teniendo como esencia el facilitar la comprensión de diversas prácticas y visiones de la realidad; reforzar la cooperación y participación permitiendo así, que los individuos pueden desarrollarse y transformarse promoviendo la tolerancia y el respeto en los demás.

Dicho lo anterior, la interculturalidad para Vallejo (2005) es un proceso de interrelación que parte de la reflexión del reconociendo de la diversidad y del respeto a las diferencias. Son relaciones complejas, negociaciones e intercambios culturales. Fomentando el respeto y el reconocimiento de la realidad y dando inicio la interacción y el flujo de información entre dos o más culturas.

Posterior a esta definición es importante señalar, que cada sociedad es capaz de construir un significado que ocurre mediante el proceso de la interpretación, para esto Blumer (1969) indica que la naturaleza de la sociedad humana o vida de un grupo humano es considerada como un grupo de seres humanos comprometidos en la acción. Ésta se constituye por las diversas actividades que realizan los individuos en los encuentros con los demás y con las diversas situaciones de la vida, esta idea es un principio cardinal del Interaccionismo Simbólico.

2.8 Discriminación y Exclusión

Las personas individuales y grupos se identifican con identidad propia, identificándose de otras por razones históricas contextualizando de las relaciones sociales dentro de una sociedad, la nacionalidad, el género, la clase y la etnia pueden constituir diferentes razones de interacción discriminatoria.

La discriminación, es la materialización del racismo, lo que se puede traducir como hechos, acciones y actitudes que distinguen, excluyen y restringen, el ejercicio pleno de uno o varios derechos debidamente establecidos, por motivo de género, etario, discapacidad, religión, por tener una ascendencia o por pertenecer a un pueblo indígena, entre otros. PNUD (2017)

El racismo y la discriminación constituyen una ofensa a la dignidad humana y menoscaban el reconocimiento, goce y ejercicios de los derechos fundamentales de la persona. PNUD (2017)

Las dificultades de comprensión, la producción de estereotipos, las manifestaciones de etnocentrismo y los conflictos sociales, en espacios simultáneos de comunicación directa reflejando dificultades de comprensión en proyectos migratorios, diplomáticos, turismo y la coordinación entre empresas. Grimson (2000)

2.9 Comunicación intercultural

La comunicación intercultural supone el intercambio o diálogo entre dos sociedades o bien entre una misma sociedad con diferencias culturales, el mundo está lleno de diferencias y se tiene que interactuar como una misma sociedad para lo cual es preciso reconocer los unos y los otros.

Lande (1986) define a la comunicación intercultural como el proceso de interacción simbólica, incluyendo individuos o conjunto de personas que poseen diferencias culturales reconocidas en la percepción entre uno o dos grupos sociales.

La comunicación intercultural está vinculada con la comunicación entre las diferentes culturas, es una forma de interacción entre diferentes personas, puede ser interpersonal o mediática, tiene una estrecha relación con el intercambio de diferentes aspectos de información entre grupos de personas que han experimentado diferentes experiencias culturales influyendo en el comportamiento de los individuos dentro de una sociedad.

Asimismo, la comunicación intercultural se refiere a las diferentes culturas, de igual manera a los grupos minoritarios, (homosexuales, grupos étnicos, discapacitados, etc.) Dentro de la interculturalidad es necesaria la interacción entre personas de grupos diferentes favoreciendo en todo momento el dialogo, la integración, y la convivencia enriquecida, donde no se permite que las ideas de una persona estén sobre el otro individuo se van adquiriendo diferentes maneras de pensar y significados diversos.

Martínez, De La Cruz, Rodríguez, Becerra, & Montero (2009) afirman que la comunicación alternativa, comunitaria y/o ciudadana podrían tomarse como parte del proceso de comunicación intercultural, donde se toman en cuenta las necesidades de las comunidades, quienes viven en una diversidad de pensamientos, necesidades y costumbres.

2.9.1 Definición y relevancia

Toda comunicación intercultural constituye la forma en que dos sociedades con diferencias culturales establecen discusiones o transacciones dentro de cada grupo en su comunidad, utilizan códigos y medios de comunicación para romper la multiculturalidad, dejando a un lado las diferencias pueden lograrse interacciones que buscan un punto en común. Por medio del mismo código lingüístico, es decir el proceso de interacción entre emisor y receptor debe realizarse en el mismo idioma, ya que si los individuos no se comunican en un mismo código la comunicación sería imposible.

Mendoza & Yáñez (2009) manifiestan que la interculturalidad es diálogo de culturas de saberes, es convivencia armónica entre pueblos, es poder ejercer plenamente los derechos que tienen los pueblos de sus conocimientos ancestrales y contar con sistemas de educación diferenciada. Es decir, practicar el diálogo entre culturas, entre personas con diferentes culturas, pero un diálogo verdadero implica hacer uso de dos tipos de conocimientos, aceptar diferentes percepciones para comprender los conceptos y hechos propios de cada cultura.

Trabajar las cosmovisiones de los pueblos, manipular los principios, los valores y las creencias de las culturas, para esto primeramente hay que trabajar la propia cultura, el propio conocimiento para llegar a comprender otros conocimientos y aprender otro idioma.

Según Muñoz (2010) toda cultura está socializada, aunque ello no simplifica el análisis, sino que lo complica aún más. Estas culturas entran en juego unas con otras; incluso un mismo individuo puede pertenecer a dos comunidades culturalmente distintas. Es acá donde la negociación se hace presente cada componente presente en la interacción de la clase sociales orilla a reconocer, junto al conflicto la importancia de la negociación para lograr un consenso, esto es algo propio en los diferentes individuos que integran los grupos sociales.

2.9.2 Comunicación intercultural en Guatemala

Las sociedades humanas están constituidas por individuos reunidos en grupos que articulan sus relaciones sobre la base de reglas que han producido a lo largo de su historia, tanto de manera autónoma como a través del contacto con otros grupos y sociedades. Estas reglas, que determinan la estructura de cada sociedad, son modelos dinámicos que pueden transformarse rápidamente, según los acontecimientos y los aportes realizados por los individuos a distintos niveles y según el lugar que cada uno de ellos ocupa en la sociedad Amodio (2006)

En Guatemala, existe la Federación Guatemalteca de escuelas Radiofónicas. Según a su sitio web FGER (2020) es una cadena radial Cultural y educativa, con experiencia y capacidad en gestión de proyectos de comunicación para el desarrollo, tiene cobertura a nacional, con una parrilla de contenido multilingüe. Su objetivo es promover espacios de opinión y participación ciudadana en temática social.

Para Alsina (1992) una cultura no evoluciona si no es a través del contacto con otras culturas. Pero los contactos entre culturas pueden tener características muy diversas. En la actualidad se apuesta por la interculturalidad que supone una relación respetuosa entre las culturas.

Se entiende que los espacios culturales en una sociedad deben ser diversos, puntos donde puedan converger individuos de diferentes sociedades, los medios radiales como FGER y radios comunitarias, posibilitando la apertura de puertas para investigar e interactuar y así poder tomar decisiones y aprender junto a la globalización de la comunicación, información y economía cada vez va en aumento.

A esto, FLACSO (2015) agrega que “Guatemala requiere de políticas interculturales que enfatizen en el conocimiento de cómo la articulación de las diferencias desemboca en mestizajes culturales que carecen de nombre y que rebasan con mucho la bipolaridad indio-ladino o “maya”-mestizo”. Deben existir políticas que fomenten el proceso de interculturación por medio de un proceso de comprensión del valor cultural integrando la comunicación intercultural fluida y no separadora.

2.9.3 Importancia de la comunicación intercultural.

Existe una complejidad en el campo de la comunicación y este consiste en la relación que tiene con otras ciencias o con otras disciplinas y su interdependencia de estas. Dentro de la interdisciplinariedad, entra la cuestión de que las otras ciencias, en determinado momento tienen como campo de estudio y es ahí donde resulta compleja porque cada una de estas disciplinas tiene una forma de ver los problemas de la comunicación, así como una forma de resolverlos.

Claramente unas necesitan a las otras, como dice el autor Lande (1986) "no es posible definir ni estudiarla sin recurrir a las aportaciones teóricas y técnicas de un amplio conjunto de disciplinas". Con esto se llega al término de la "transdisciplina" al tener un consenso de lo que es una forma de ver la comunicación y/o sus problemas y se vuelve un común acuerdo de todas las disciplinas que lo estudian, termina siendo el código que permite entender a la comunicación desde distintas disciplinas, distintos enfoques y distintos puntos de vista.

Lande (1986) afirma que la comunicación intercultural puede ayudar a crear una atmósfera que promueva la cooperación y el entendimiento entre las diferentes culturas, y posee características especiales que le pueden permitir realizar tal función, clasificando las características de la siguiente manera:

- Sensibilidad: a las diferencias culturales.
- Tolerancia: conductas de comunicación ambiguas.
- Flexibilidad: cambiar u adoptar alternativas, es decir buscar la satisfacción para que la comunicación sea efectiva.

2.9.4 Ventajas de la comunicación intercultural

Son ventajas de la interculturalidad las cuales las define Samovar (1985) señala cuatro ventajas que a continuación se presentan:

- La satisfacción que acompaña el descubrimiento de algo nuevo, comprensión de la otredad, lo ajeno, el reconocimiento de la humanidad y la diversidad del mundo.
- Ayuda a resolver problemas antes que estos aparezcan, por ejemplo, en los salones de clase.
- En el ámbito organizacional, determinadas instituciones, organizaciones internacionales políticas, educativas, políticas, comerciales o de turismo que necesite personas con capacidad intercultural.
- La comunicación interpersonal ofrece oportunidades para el desarrollo de la auto percepción y la comprensión.

2.9.5 Barreras de la comunicación intercultural

La comunicación entre diferentes culturas conlleva una multitud de desafíos, las barreras interculturales suelen presentar obstáculos complejos que puedan cubrir el aspecto totalitario de la misma, existen diferentes factores como; los verbales y no verbales logran marcar la diferencia entre los individuos de diferentes culturas.

Para Robbins (1998), existen cuatro factores interculturales los cuales tienen el potencial de incrementar los problemas de la comunicación, identificando cuatro problemas específicos relacionados con las dificultades del lenguaje en las comunicaciones interculturales, los cuales se mencionan a continuación afectando al grupo de estudio:

- Semántica: las palabras tienen diferentes significados para personas distintas. Esto es cierto en particular para gente que procede de culturas nacionales diferentes. Ciertas palabras no se pueden traducir de una cultura a otra.
- Connotación: las palabras implican diferentes cosas en distintos idiomas.
- Diferencias de tono: en ciertas culturas el lenguaje es formal y en otras es informal. En otras más, los cambios de tono dependen del contexto: las personas hablan de manera distinta en casa, en situaciones sociales puede ser embarazoso y fuera de lugar usar un estilo personal e informal en una situación en la que se espera otro más formal.
- Diferencias de percepción: los individuos que hablan idiomas distintos en realidad ven al mundo en formas diferentes. Robbins (1998:373) brinda un ejemplo: “los esquimales perciben la nieve de manera distinta porque tienen muchas palabras para designarla. Los tailandeses perciben la palabra “no” de modo diferente que los estadounidenses porque no existe en el vocabulario de los primeros”

Las diferencias de percepción, diferencias de tono, connotación y semántica son barreras de comunicación que están presentes en el grupo de estudio, las mismas se manifiestan en el proceso de interacción entre los estudiantes dificultando la comprensión correcta de la información transmitida por el emisor.

Para determinar las anteriores barreras de comunicación se utilizó el cuestionario como instrumento de investigación, asociando un enfoque netamente cuantitativo, ya que busca construir y contrastar puntos de vista y percepción en grupos de personas.

Las diferencias culturales pueden tener enfoques diferentes con relación al espacio personal de los individuos, la misma naturaleza puede llevar a la raza humana a sacar conclusiones acerca el comportamiento de las demás personas, algunas culturas utilizan imágenes estereotipadas que ayudan afirmar estas presunciones.

Es necesario superar todas las barreras que existen en la comunicación intercultural, existiendo la primera barrera en el encuentro con una persona de cultura diferente, reiteradamente los estereotipos y las ideas preconcebidas, un ejemplo claro de ello es la forma de saludarse entre dos individuos este varía según la cultura.

2.9.6 Códigos sociales

Estos códigos permiten vivir en comunidad, identifican a un grupo determinar, nacen a partir de la experiencia cultural de los individuos para dar un significado a la interacción y la relación entre individuos.

Guiraud (1972) establece que los códigos, son las vestimentas, alimentos, distancias, entre otros. Participan en proporciones y modalidades diversas que integran diferentes tipos de la comunicación social los mismos son innumerables, estableciendo los siguientes:

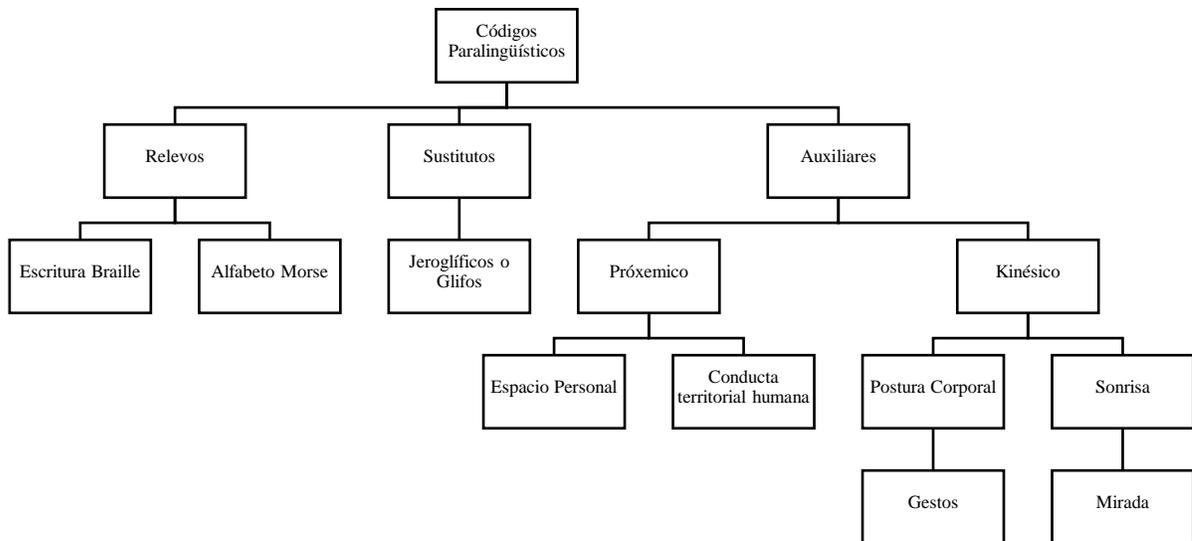
- Protocolos: su función principal es instaurar la comunicación entre los individuos que se definen por sus lazos familiares, religiosos, profesionales, laborales, entre otros.
- Rituales: el emisor es la principal fuente de comunicación, se desarrolla en grupo los mensajes son compartidos por la comunidad y en su nombre. Su objetivo es significar la solidaridad de todos los individuos frente a las obligaciones religiosas.
- Las modas: son las maneras propias de ser de los grupos que integran una sociedad: vestimenta, música, televisión, cine, comunicación, alojamiento bajo formas estilizadas e individuales.

2.9.7 Códigos paralingüísticos

Los códigos paralingüísticos son un procedimiento de signos presentes en todo proceso de comunicación interpersonal siendo gestos del rostro y ademanes corporales que acompañan al proceso de interacción entre dos o más personas también se les conoce como lenguaje kinésico.

Para Guiraud (1972) los códigos paralingüísticos son sistemas de signos que operan en estrecha relación con el lenguaje verbal, al cual apoyan, complementan o sustituyen en los procesos de comunicación.

Por ejemplo: el movimiento del cuerpo cuando se habla sirve para reforzar la comunicación con el receptor. Las diversas culturas han organizado el movimiento kinésico reforzado con sonidos que se asocian a diferentes significados. Pierre Guiraud subdivide los códigos paralingüísticos en tres categorías, según con la función que cumplan: Relevos, sustitutos y auxiliares.



Fuente: Guiraud (1972)

2.9.8 Proceso de la comunicación intercultural

Partiendo de la particularidad de las personas que viven en un territorio, en un tiempo determinado y logran desarrollar formas tradicionales de comunicación con semejanzas típicas de las que no pertenecen a ellas.

Según Lande (1980) el proceso de comunicación que involucra a individuos o grupos que poseen diferentes percepciones y modos reconocidos de comportamiento de tal manera que esas variaciones afectarán significativamente la manera y el resultado de la comunicación.

Para Young, Yun & Brent (1988) indica que cuando el emisor y receptor pertenecen a culturas diferentes. Más concretamente, es el proceso que se desarrolla cuando los patrones de codificación y decodificación son significativamente distintos, a causa de las diferencias culturales.

2.9.9 Obstáculos de la comunicación intercultural

Muñoz (2010) clasifica los obstáculos de la comunicación intercultural de la siguiente manera:

- Generalización
- Ignorancia.
- Sobrestimación.
- Universalización de lo propio.
- Falta de compromiso por las autoridades.

2.10 Colegio intercultural Santiago

Ubicado en calzada Roosevelt Km 15 zona 7 de Mixco, en el instituto pueden estudiar jóvenes que viven en el interior del país por medio de un sistema de internado, el cual promueve educación para estudiantes con escasos recursos que viven en el interior de la república.

Según el sitio web del Instituto Santiago (2020) su objetivo es formar jóvenes para una sociedad que demanda seriedad, compromiso, principios y valores; desarrollando las capacidades y

competencias a nivel académico para ingresar a las diferentes universidades del país y servir a sus comunidades.

Se promueve la educación integral en ambos sexos en el nivel medio haciendo especial énfasis en la población maya, fomentando procesos autogestionarios, agroecológicos, interculturales y tecnológicos, con clara intención de ser sujetos de cambio en la sociedad, practicando la vivencia de valores tales como: respeto a la diversidad cultural y religiosa, fe, fraternidad, servicio y justicia.

Instituto Santiago (2020)

El Instituto orienta al y la joven en su discernimiento y búsqueda vocacional, que le ayude a visualizar a futuro y optar por la vida del Hermano de Las Escuelas Cristianas (FSC) como primera opción de vida, dando la oportunidad a las otras opciones vocacionales, como medio de búsqueda y realización personal, teniendo como referencia la vida de Jesús de Nazareth. A través de encuentros mensuales, participación de los encuentros nacionales y entrevistas de acompañamiento.

2.10.1 Historia

El Instituto Indígena Santiago, fue fundado por Monseñor Mariano Rosell y Arellano en el año de 1945 para la promoción de la juventud indígena. El Instituto fue reconocido legalmente como centro educativo el 25 de abril de 1955 por Acuerdo Gubernativo No. 230 en sus niveles de Primaria y Magisterio Urbano. Monseñor Rosell y Arellano tenía la intención de prestar un servicio a la comunidad indígena guatemalteca, marginada de los servicios sociales a los cuales tenía derecho, pero que no se les reconocía. Instituto Santiago (2020)

El 28 de diciembre de 1965 por petición del Monseñor Mario Casariego, el Instituto pasó bajo la administración de los Hermanos de las Escuelas Cristiana, conocidos como Hermanos De La Salle. Por medio de las intuiciones o ideas no claras sobre la manera exacta de crear una escuela diferente que respondiera a las necesidades y características de la cultura Maya, dentro de un marco de escuela tradicional con una férrea disciplina fue el estilo de escuela asumido, creyendo con esto haber respondido y llenado las expectativas de todo un mundo diferente.

En 1978 se presenta por primera vez el “Proyecto Pedagógico Una Alternativa Cooperativista” por parte de algunos alumnos asesorados por los Hermanos De La Salle. Este plan fue aceptado y desde entonces se hicieron cambios al pensum de estudios. Ya en este año, la práctica docente de los alumnos de sexto magisterio se llevó a cabo en el área rural para un mejor acercamiento a la realidad educativa de aquellas zonas. Instituto Santiago (2020)

En 1980 se modifica la escuela. En este año se implementó en el Instituto el taller de “Análisis Transaccional y la metodología del Lenguaje Total”. Esta metodología persigue el autogobierno, la educación para la producción, la organización de la comunidad educativa, la formación integral de los alumnos. Instituto Santiago (2020)

Durante estos años, 1978 a 1980, se fueron construyendo talleres, principalmente de carpintería y metales, dándole también importancia al sector agropecuario. Es así como en el período comprendido entre 1983 y 1984 ya los estudiantes se capacitan en la mañana como maestros y por las tardes como técnicos en alguna área productiva.

En el año de 1987 el Ministerio de Educación autoriza el funcionamiento del Instituto como “Experimental De Educación Alterna” en sus dos ciclos por una educación que responda al mundo indígena y es así como por Acuerdo Ministerial, No. 324 de fecha 1 de junio de 1990, el Ministerio de Educación autoriza para el Instituto el nuevo Pensum de estudios para la carrera de Maestro de Educación Primaria y a nivel del establecimiento la entrega de Diplomas del Área Ocupacional en donde se capacita el estudiante y el Diploma de Orientación en Desarrollo Comunitario. Instituto Santiago (2020)

La visión del Instituto Santiago (2020) es promover una educación integral para jóvenes y señoritas en el nivel medio, con énfasis en la población maya, para fomentar procesos autogestionarios, agroecológicos, interculturales y tecnológicos, con la intención de ser autoridades educativas para crear sujetos de cambio en la sociedad, practicando la vivencia de valores tales como: respeto a la diversidad cultural y religiosa, fe, fraternidad, servicio, justicia y compromiso, promoviendo

actividades conllevan el enriquecimiento de la espiritualidad integral (maya y cristiana) de los estudiantes.

2.10.2 Objetivos estratégicos educativos y culturales

Entre los principales objetivos estratégicos educativos y culturales se pueden mencionar los siguientes:

- Lograr que el centro educativo sea lugar de sensibilización en torno a los problemas socioeconómicos y culturales de la región, para fomentar actitudes humanas y solidarias.
- Promover la participación activa de la Comunidad Educativa en la formación integral de nuestros estudiantes (académicas, culturales, deportivas, cívicas, religiosas, entre otras).
- Ofrecer a las y los estudiantes una educación conforme a los programas de las asignaturas del Curriculum Nacional Base (CNB) pertinentes con su entorno.
- Fortalecer las relaciones interpersonales y compromisos profesionales entre los miembros de la Comunidad Educativa, siguiendo un proceso ordenado y sistemático.
- Promover actividades que conlleven el enriquecimiento de la espiritualidad integral (maya y cristiana) de la Comunidad Educativa.
- Empoderar al estudiante para la defensa y promoción de los Derechos Humanos y Culturales.
- Facilitar espacios donde el joven tenga encuentros con Dios, con su propia realidad y él mismo para que paulatinamente vaya descubriendo su misión en la vida.

2.10.3 Área agropecuaria

Tiene que como finalidad que los estudiantes adquieran competencias que permitan desarrollarse como agentes y líderes de cambio con la implementación de sistemas productivos y sostenible con

el medio ambiente, según el Instituto Santiago (2020) afirma que fomenta un ambiente de aprendizaje continuo con estrategias de modernización, productividad y rentabilidad, haciendo uso de recursos renovables, tomando como base su interculturalidad, se divide y clasifica en:

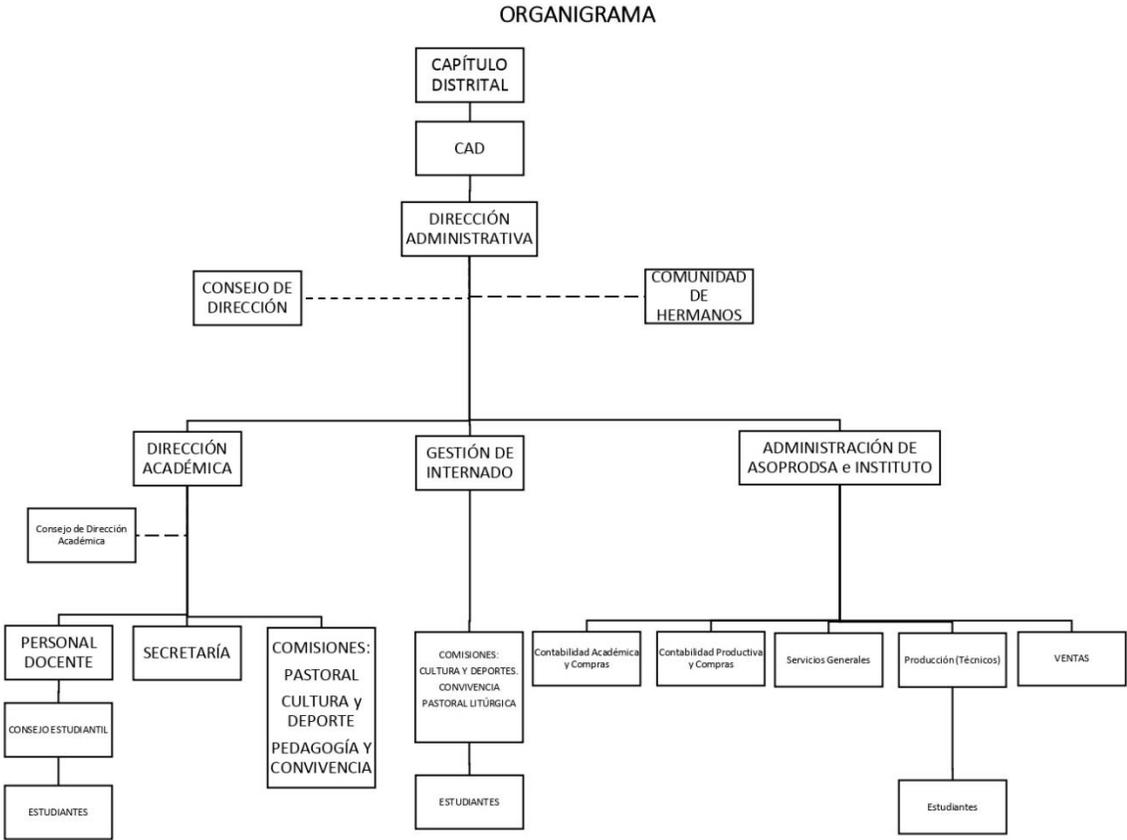
- Didáctica: desarrollo de actividades de traspatio, como una fuente importante de ingresos para la subsistencia diaria o el comercio al menudeo, ya que con la crianza de animales se procuran alimentos que complementan la dieta familiar y/o los ingresos económicos con la venta de excedentes
- Ganado lechero: los estudiantes pueden adquirir competencias que les permitan desarrollar un sistema de crianza de ganado lechero, con el aprovechamiento de la leche y productos obtenidos después de su procesamiento y transformación.
- Porcicultura: muestra a la población estudiantil las ventajas que ofrece la explotación de estas especies, siempre de la mano de un buen manejo y sanidad de los animales.
- Avicultura: los estudiantes pueden conocer y apliquen técnicas de crianza pollos de engorde, así como gallinas ponedoras, utilizando las nuevas tecnologías y los recursos que les permitan obtener una cantidad máxima de carne y huevos al menor costo posible.
- Agroforestería: promueve la soberanía alimentaria, distribución responsable de fertilizante químico, autosuficiencia alimentaria y sienta las bases de una agricultura familiar sustentable que garantice empleo, abastecimiento alimentario y dinamice las economías locales familiares y comunitarias.
- Horticultura: integra, capacita y promueve, la siembra, cuidado de hortalizas mediante técnicas adaptas al ambiente educativo.

2.10.4 Áreas educativas

Actualmente el Instituto Mixto Intercultural Santiago imparte el nivel académico para el área de diversificado en las siguientes carreras:

- Bachillerato en Ciencias y Letras con Orientación en Computación: desarrolla los conocimientos en el uso de la tecnología, resolución de problemas relacionados con las ciencias, las letras y la vida cotidiana, especialmente en las ramas del manejo e instalación de software, mantenimiento de computadoras e introducción a la programación.
- Bachillerato en Ciencias y Letras con Orientación en Educación: enfocado para jóvenes que aspiran a la docencia, proporcionando una sólida formación general, en los fundamentos pedagógicos necesarios para la construcción del conocimiento humano y científico, logrando de esta manera el desarrollo de competencias que le permitan continuar su formación en la etapa de especialización o elegir otra carrera universitaria de su interés.

2.10.5 Organigrama del Instituto Santiago



Fuente: Instituto Santiago (2020)

Capítulo 3

3 Marco Metodológico

3.1 Método y tipo de investigación

3.1.1 Método

Se utilizó el método descriptivo, conlleva a la evaluación de algunas características de la población en situaciones particulares, la naturaleza y las consecuencias mediante diferentes procesos como la observación y descripción. Con el fin de realizar descripciones, explicaciones, analogías que permitan comprender-entender comportamientos y tendencias sociales, de tal manera que permita establecer las barreras de la comunicación intercultural. Para Hernández Sampieri (2014) este método de investigación “Busca especificar propiedades y características importantes de cualquier fenómeno que se analice. Describe tendencias de un grupo o población”

3.1.2 Tipo de investigación

La investigación cuantitativa busca encontrar leyes generales que expliquen la naturaleza de objeto de estudio, partiendo de la observación comprobación y experiencia minimizando la subjetividad en los fenómenos sociales por medio de un eje cultural. Este tipo de investigación reconoce la medición e importancia de datos cuantificables. De ahí que la presente investigación sea cuantitativa descriptiva; sin embargo, por el análisis de determinados fenómenos de comunicación, categorías y elementos también es cualitativa.

3.2 Objetivos

3.2.2 General

Determinar las barreras de comunicación intercultural que afrontan los estudiantes de quinto bachillerato en el Instituto Mixto Intercultural Santiago.

3.2.3 Específicos

- Detallar los elementos que forman barreras dentro de la comunicación intercultural, en los estudiantes de quinto bachillerato del Instituto Mixto Intercultural Santiago, para comprobar cuál predomina.
- Relatar las limitaciones que impiden la fluidez de la comunicación entre los estudiantes del Instituto Mixto intercultural Santiago, para determinar sus consecuencias.
- Especificar las formas de interacción que los estudiantes desarrollan al momento de comunicarse entre sí, para identificar los métodos de comunicación utilizados.

3.3 Técnica

La técnica que se utilizó fue el cuestionario; de igual manera se tuvieron a la mano documentos bibliográficos para el apoyo teórico de esta investigación.

Documentación de textos bibliográfico, implica la revisión de documentos, tesis, publicaciones, registros públicos, archivos físicos o electrónicos para la recopilación, análisis e interpretación de la información, de tal manera ser presentada de forma clara y entendible. Trabajo de campo con visitas periódicas a las instalaciones del instituto para la exclusión de datos relacionada con las barreras de comunicación intercultural.

3.4 Instrumento

Con el objetivo de obtener información, se utilizó el cuestionario digital por medio de Google Forms, se asocia al enfoque netamente cuantitativo, ya que busca construir y contrastar puntos de vista, contiene opciones de respuesta previamente delimitadas facilitando su análisis y codificación.

3.5 Población

Estudiantes de quinto bachillerato del Instituto Mixto Intercultural Santiago, conformado por 11 alumnas y 53 alumnos que hicieron un total de 64 (sesenta y cuatro) estudiantes.

3.6 Muestra

La muestra obtenida fue de 52 estudiantes debido a la coyuntura nacional por el COVID-19 obligó a los centros educativos a suspender las clases presenciales y habilitar el aprendizaje remoto, al momento de realizar el envío del cuestionario se ubicó dicha cantidad de alumnos, puesto que varios de los mismos viven en el interior de la república y no tienen acceso a internet

Para obtener la muestra se estableció contacto vía internet con estudiantes y personal administrativo para facilitar el envío de la encuesta a los alumnos, por este motivo no es necesario el uso de fórmula.

3.7 Procesamiento estadístico

El resultado obtenido por medio de cuestionarios fue tabulado y procesado, posteriormente se elaborarán gráficas para la presentación de los resultados, las cuales a la vez serán sometidas a un análisis para comprender los datos obtenidos. Para cuantificar las respuestas, se utilizará la estadística descriptiva.

3.8 Procedimiento metodológico

Para la realización de esta investigación se desarrollaron las siguientes actividades:

1. Sistematización de la información para conocer el estado de las barreras interculturales.
2. Conocimiento y caracterizaciones de experiencias relevantes sobre las barreras de la comunicación intercultural (ver página 40) que hacen parte de los procesos de desarrollo e inclusión cultural.
3. Gestión con visitas periódicas con las autoridades administrativas sobre los indicadores propuestos para la evaluación de las barreras interculturales en el Instituto Mixto Intercultural Santiago.

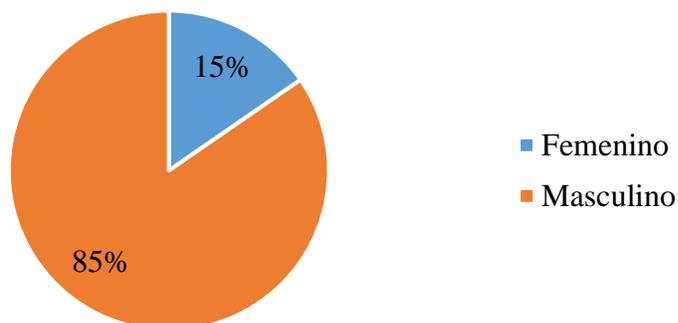
Capítulo IV

4 Análisis de resultados

A continuación, se presenta el análisis de resultados y la descripción gráfica de los datos obtenidos por medio de la encuesta como instrumento realizada a 52 estudiantes de quinto bachillerato del Instituto Intercultural Santiago.

Gráfica 1

Género de los estudiantes de Quinto Bachillerato



Muestra	Hombres	Mujeres
52	44	8

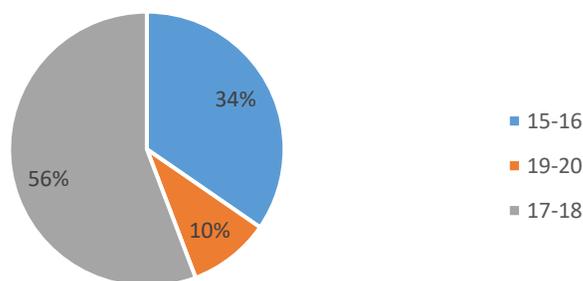
El 85% de los estudiantes perteneció al género masculino. Una de las causas principales el porcentaje de mujeres (15%) es menor, radica en que en Guatemala la diferencia de género, priorizando el acceso a la educación y la preparación académica de los individuos masculinos. Este comportamiento, reside en la mentalidad de los padres de familia arraigado a la endoculturación, se prefiere preparar al hijo para que ayude en el sustento económico del hogar, mientras que las hijas son educadas para completar el círculo reproductivo.

Según el censo escolar 2017-2018 realizado por el Ministerio de Educación, se estima que 141,337 menores están fuera del sistema educativo, correspondiendo el 65% a niñas y el 35% a niños.

Los estudiantes que quieren formar parte de la población estudiantil del Instituto Santiago deben realizar una prueba de admisión, la misma sirve para medir las cualidades académicas y el rendimiento que pueden desarrollar los jóvenes que son admitidos. La dirección académica se encarga de seleccionar a los estudiantes posterior de analizar los perfiles y pruebas de admisión.

Gráfica 2

Rango de edades de los estudiantes de Quinto Bachillerato



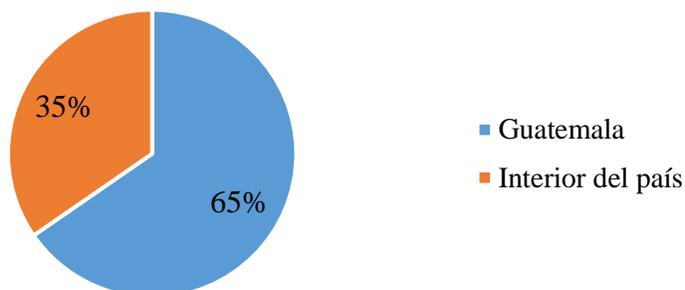
Muestra	Respondieron	Rango de edades
52	29	17-18 años
	18	15-16 años
	5	19-20 años

La gráfica muestra los límites de edad comprendidos entre los 15 y 20 años la edad máxima, el 10% tenía 19-20 años; el 56% entre 17 y 18 y el 34% se encontraba en el rango de entre 15 y 16 años.

Resultado que confirma que la población estudiantil del Instituto Santiago es joven, cabe resaltar que el MINEDUC no designa restricción alguna por edad para cursar la educación preparatoria.

Gráfica 3

Lugar de residencia de los estudiantes de Quinto Bachillerato



Muestra	Respondieron	Lugar
52	34	Guatemala
	18	Interior del país

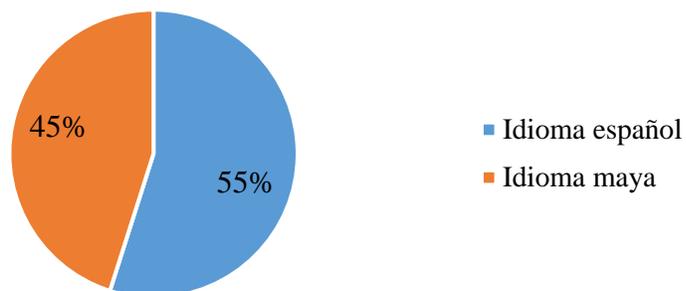
Como se observó en la gráfica anterior, el porcentaje mayor (34 estudiantes) viven en el área metropolitana del país, o bien lo comprende el departamento de Guatemala, mientras que 18 estudiantes (35%) viven en el interior del país, los alumnos que viven en dicha ubicación geográfica; Huehuetenango (4) Quiché (5) Escuintla (5) y Sololá (4). Es importante destacar que el Instituto Santiago, cuenta con el método de internado, este es exclusivo para los estudiantes de escasos recursos y que viven en el interior del país.

El porcentaje de alumnos que viven fuera del departamento de Guatemala no es criterio de las autoridades encargadas del instituto, puesto que la ubicación geográfica no es requisito primordial para formar parte de la comunidad estudiantil, mientras que los jóvenes seleccionados cumplan a cabalidad con la institución.

El 35% de los encuestados vive en el interior del país, el 65% reside en el área metropolitana, esto evidencia la emigración hacia las áreas desarrolladas por causas netamente educativas.

Gráfica 4

Idioma materno de los estudiantes de Quinto Bachillerato



Muestra	Respondieron	Idioma
52	27	Idioma español
	24	Idioma maya

El 55% de los alumnos indicaron que tienen el idioma español como lengua materna, mientras el 45% tiene uno de los idiomas mayas como lengua materna, es importante resaltar que los jóvenes que tienen idiomas mayas tienen como segunda lengua el idioma español. El idioma puede llegar a significar una barrera de comunicación dentro de los parámetros educativos en el país, si los estudiantes no hablan el castellano con fluidez se dificulta el aprendizaje, los jóvenes hablan las siguientes lenguas mayas:

Quiché	4
Q'eqchí	4
Achí	3
Kaqchikel	3
Akateko	2
Tz'utujil	2
Q'anjob'al	2
Mam	2
Ixil	2

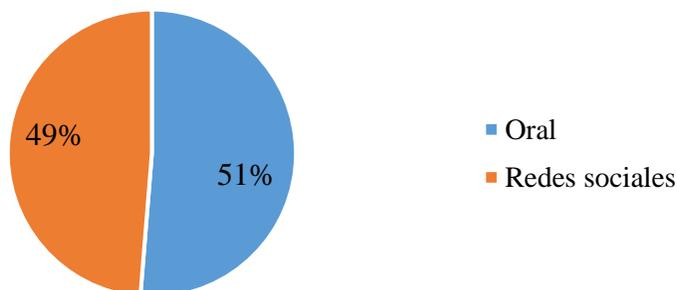
Como se puede observar, los idiomas mayas y su habla materna tiene sus raíces en diferentes regiones lingüísticas, su núcleo principal está en la región occidental de Guatemala, con base a los datos obtenidos se refleja que la comunicación en idioma maya y la integración con el castellano en salones de clase influye en el comportamiento de los estudiantes, puesto que se refleja en su rendimiento académico, como lo señala. Hernández (2014) en su estudio sobre el rendimiento académico y metodología de enseñanza.

La comunicación clara y fluida es importante para el desarrollo del ser humano, el proceso de enseñanza debe ser efectivo y claro, de lo contrario se desarrollan barreras que dificultan y no permiten la interacción y aprendizaje de forma clara y precisa, se puede atribuir como una deficiencia en el proceso de enseñanza según los jóvenes “el no hablar el idioma que cada uno de los compañeros hablan, porque en ocasiones no entiendo o bueno casi siempre” durante su preparación de académica han presentado dificultades por parte del receptor en comprender el mensaje y la idea que se quiere transmitir.

Gráfica 5

En su afán de comunicarse de manera activa con sus compañeros de clase, ¿qué formas de comunicación utiliza?

Formas de comunicación utilizadas por los estudiantes de Quinto Bachillerato



Los resultados obtenidos son mixtos, es decir que el 49% de los alumnos utilizan la comunicación oral para comunicarse con sus pares, mientras que el 51% recurre a las redes sociales para hacer efectiva la comunicación, las plataformas sociales utilizadas son: Facebook, WhatsApp y Messenger. La comunicación por medio de las diferentes herramientas que facilitan las redes sociales es: mensajes, notas de voz, y video llamadas, esta última según a la opinión de los estudiantes es muy recurrente para comunicarse con profesores y compañeros de clase. También indicaron que utilizan el correo electrónico como herramienta de comunicación, para los jóvenes es muy importante el respeto en todas las vías de comunicación.

Mientras que la comunicación oral (49%) tiene como principal medio de transmisión el habla y utiliza el idioma español como código, así mismo los estudiantes emplean diferentes técnicas para el intercambio de ideas ya sea con fines educativos o bien con el objetivo de poder interactuar entre los estudiantes.

Según con los alumnos, la comunicación debe ser comunicación afectiva, sin que exista ninguna diferencia o mal entendido, es por esto el uso de la comunicación oral, ya que los canales electrónicos pueden tergiversar el mensaje. Los jóvenes son muy conscientes de la vulnerabilidad en utilizar un lenguaje coloquial y vulgar, puesto que sus valores como la amabilidad y el respeto actúan en el proceso de interacción.

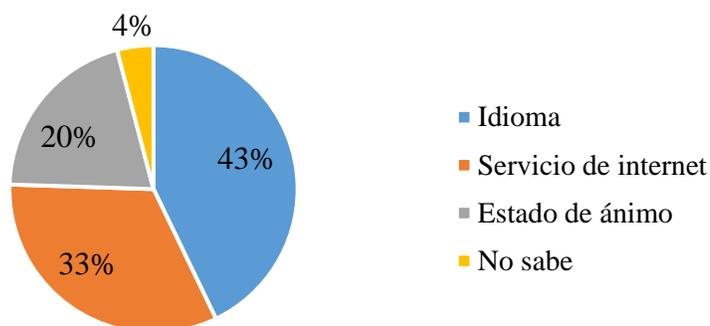
Los medios electrónicos incluyendo video llamadas tuvieron un repunte en su uso como medio de aprendizaje y las plataformas de mensajería es otro de los medios utilizadas ya que estos ayudan a disminuir las barreras de comunicación e interacción a distancia según la opinión de los estudiantes.

La necesidad de comunicarse hizo que, quienes podían tener la comunicación directa con los estudiantes utilizaran la comunicación oral-interpersonal, los canales digitales ayudaron a reformar la comunicación a distancia; con el fin de compartir conocimiento, tareas, dudas y trabajos en clase o bien meramente para mantener la comunicación con amigos y compañeros de clase.

Gráfica 6

¿Qué factor o circunstancia considera que constituye la mayor barrera de comunicación entre usted y sus demás compañeros de estudio?

Barreras de comunicación entre los estudiantes de Quinto Bachillerato



Muestra	Respondieron	Mayor barrera
52	21	Idioma
	16	Servicio de internet
	10	Estado de ánimo
	2	No sabe

La mayor barrera de comunicación encontrada fue el idioma, por lo que es importante señalar que el lenguaje es muy importante en el proceso de interacción con otros seres humanos.

De igual manera, se debe considerar la coyuntura a raíz el COVID-19 que los estudiantes considerasen la comunicación vía internet con una barrera de comunicación entre compañeros de clase, más allá del distanciamiento social, sí no también, por el lugar de residencia de los jóvenes, según con la opinión de los estudiantes, durante la cuarentena la comunicación es limitada, ya que no existen los recursos económicos que permitan la conexión a internet; plan de datos, computadora y teléfono inteligente, estos medios facilitan la accesibilidad, según con la opinión de los alumnos son necesarios para interactuar.

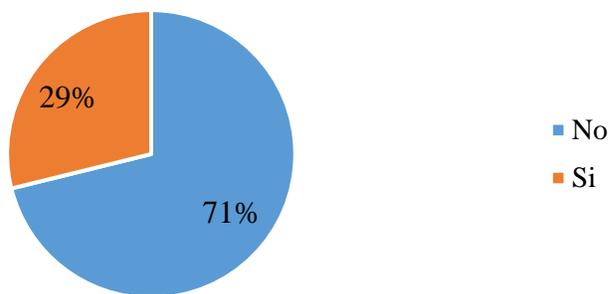
Valores culturales, creencias, reglas, costumbres y sistemas de comportamiento, son factores que integran el lenguaje y están presentes en los procesos de comunicación y los cuales se relacionan con los estudiantes de quinto bachillerato del Instituto Santiago, y a la vez con la población guatemalteca.

Según los estudiantes el estado de ánimo (20%) es un factor determinante en el comportamiento, viéndose reflejado en la interacción, entre estos destaca la timidez y el miedo a desenvolverse e interactuar de manera activa durante los periodos de clase, como también con los demás jóvenes, según con los estudiantes, la razón principal es ser rechazados por su acento y que no se expliquen de manera correcta.

Gráfica 7

¿La diferencia de creencias y pensamientos le han limitado la comunicación y la interacción en los salones de clase con sus demás compañeros?

Limitaciones en el proceso de interacción entre los estudiantes de Quinto Bachillerato



Muestra	Respondieron	Impacto emocional
52	37 (71%)	No
	15 (29%)	Si

Aunque el 71% indicó que la diferencia de pensamientos no ha causado un impacto emocional cuando interactúan en los salones de clase con sus amigos y demás compañeros.

El 29% considera que las diferencias de pensamientos e ideologías, sí limitan a los jóvenes en el proceso de interacción y enseñanza, la razón principal son las diferencias religiosas, para entender la realidad, es necesario indagar en como las distintas comunidades intentan comprender la vida misma, cómo sus líderes fundamentan sus creencias y cómo las diferentes culturas pueden o no coincidir con otras, además del grado de influencia de entes externos y su capacidad de forzar un cambio cultural parcial o total.

Se logró identificar que efectivamente los jóvenes están bajo el credo predominante de la religión, sumando un porcentaje mayor de adeptos en quienes dicen pertenecer a un círculo religioso, mientras que no exista el problema de discriminación en cuanto a raza entre estudiantes.

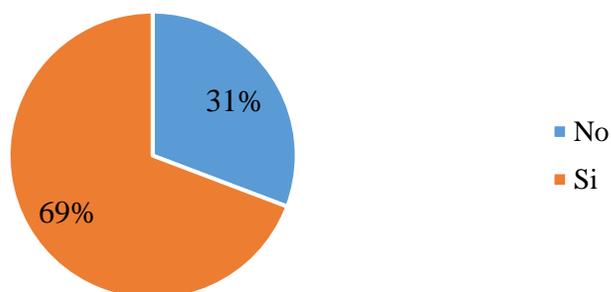
Existe un apego en cuanto a la religión y las creencias que se profesan según sea su ideología religiosa, ya que se limita la participación de los estudiantes a ciertas prácticas y creencias según el grupo cultural, según la experiencia dentro de los salones de clase.

La globalización en conjunto al acceso a los medios y vías de comunicación ha influenciado en el comportamiento respecto la manera de interacción de los estudiantes en los salones de clase, modificando y suplantando determinadas prácticas, costumbres comunicaciones y educativas.

Gráfica 8

¿Al comunicarse con sus compañeros de clase, existió mala interpretación que le ocasionara barreras para comunicarse?

Interpretación y barreras de comunicación entre los estudiantes de Quinto Bachillerato



Muestra	Respondieron	Mala interpretación
52	36 (69%)	Si
	16 (31%)	No

De los encuestados, 69% indicó que si existió mala interpretación por parte de sus compañeros de clase cuando comunicaban entre sí. Mientras que el 31% dice que no existió un sesgo en la interpretación en el proceso de interacción.

Los estudiantes mencionaron en el cuestionario los siguientes factores como principales barreras de interpretación:

- Idioma
- Valores.
- Modismos.
- Pronunciación
- Discriminación.
- Errores gramaticales.

Como se demuestra en la afirmación anterior la comunidad estudiantil es muy propensa a sufrir discriminación por sus condiciones económicas y culturales, también las expresiones y formas de comunicación; los modismos locales interfirieron de manera negativa en la efectividad del proceso comunicativo, como lo afirman los estudiantes de quinto bachillerato del Instituto Mixto Intercultural Santiago “la gente mal interpretaba mis palabras y me causó problemas con algunas personas” y “Críticas de mi nivel económico”.

En todas las comunidades guatemaltecas áreas rurales y urbanas, existe gran diversidad de prácticas religiosas y culturales, donde pasan a formar partes de las costumbres de los pueblos, estas se realizan por diferentes motivos, para conmemorar ciertas fechas y festividades, a raíz de lo anterior nacen los modismos, esto moldean la comunicación de los individuos desde la niñez, de según el desarrollo y la interacción con otros se evidencian las diferencias culturales y barreras de comunicación.

Según las experiencias vividas con anterioridad dentro del instituto, ¿en algún momento sufrió mala interpretación al comunicarse y de esta manera dificultó su preparación académica?

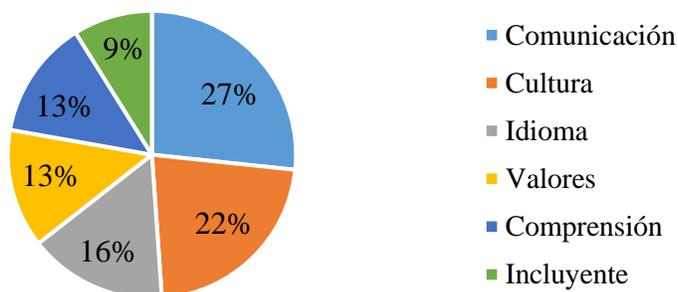
Muestra	Respondieron	Interpretación errónea
52	15 (60%)	No
	5 (20%)	Idioma español
	4 (16%)	Diferencias culturales
	1 (4%)	Comunicación entre personal docente y compañeros de clase

El 60% de los estudiantes consideran que no han sufrido mala interpretación “No, casi siempre me he comunicado bien con mis compañeros”, el 20% considera que si han manifestado mala interpretación “algunas veces y pues quiera que no afecta, porque puedes llegar a sentirte incómodo”, mientras que el 16% indica que las referencias culturales y el 4% la comunicación con los docentes.

Gráfica 9

¿Qué características debe tener la comunicación intercultural en el Instituto Santiago?

Características de la comunicación intercultural entre los estudiantes de Quinto Bachillerato



Muestra	Respondieron	Características de la comunicación intercultural
52	12	Comunicación
	10	Cultura
	7	Idioma
	6	Valores
	6	Comprensión
	4	Incluyente

Comunicación, cultura, idioma, sistema de valores, comprensión y un sistema educativo incluyente, indican porcentajes similares en la población encuestada, el 27% indicó que la comunicación debe ser un factor determinante para llevar a cabalidad el proceso de comunicación intercultural dentro del Instituto Intercultural Santiago, señalan que los estudiantes deben tener la libertad de hablar y manifestarse en su idioma materno, debe existir un compromiso de educación ya que el grupo estudiantil está conformado por jóvenes de diferentes culturas.

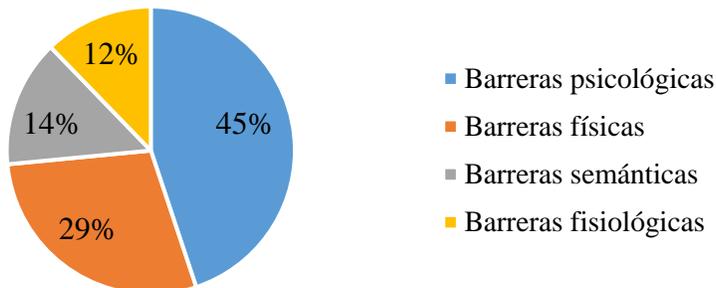
No obstante, la comunicación intercultural debe ser incluyente, entre hombres y mujeres, todos deben dar opinión y cada uno un punto de perspectiva diferente señala los estudiantes, el sistema

de valores; respeto, tolerancia, empatía y solidaridad son muy importantes para que exista la inclusión y comprensión entre los alumnos y maestros.

Gráfica 10

De las siguientes barreras de comunicación, ¿a cuáles se ha enfrentado dentro de las instalaciones del Instituto Mixto Intercultural Santiago?

Barreras de comunicación entre los estudiantes de Quinto Bachillerato



Muestra	Respondieron	Barreras de comunicación
52	22	Barreras psicológicas
	14	Barreras físicas
	7	Barreras semánticas
	6	Barreras fisiológicas

La mayor barrera de comunicación identificada son las barreras psicológicas, los jóvenes indicaron que impiden la transmisión de mensajes ocasionada por el rechazo del emisor y el receptor, en muchas ocasiones por el propio estudiante, por diferencias culturales y miedo a ser rechazado, esto se debe a prejuicios, valores emocionales propios de cada individuo. Las personas para sobrevivir necesitan comunicarse, relacionarse e interactuar con los demás,

Las barreras de comunicación psicológicas dificultan al receptor recibir con claridad la precisión de un mensaje, a consecuencia de dichas barreras, la interacción representa un impedimento en la transmisión de información, en muchas ocasiones rechazando el emisor y receptor, según la opinión de los jóvenes el factor de rechazo es debido a la mala interpretación de los receptores y el emisor no formula de manera correcta su mensaje.

4.1 Barrera de comunicación intercultural de mayor relevancia

Una sociedad está conformada por factores que determinan su identidad; grupos de pertenencia, valores, creencias educación, manera de ver la vida, la forma en que piensan y actúan, costumbres, etc. Todo esto es parte de su cultura. Los estudiantes se han enfrentado a situaciones específicas, las barreras interculturales se manifiestan al momento en que se relacionan los jóvenes dificultando compartir experiencias, derivado de los indicadores históricos; económicos, sociales, políticos y culturales que ha enfrentado Guatemala.

El comportamiento es influenciado por la religión, influyendo en la cosmovisión, esto genera conflictos y enfrentamientos entre los estudiantes por pensar de manera diferente en cuando a creencias, prácticas religiosas, como parte de una cultural espiritual, están los valores éticos.

Existe un sesgo de información por el idioma materno, los estudiantes que hablan un idioma maya manifestaron que en algún momento han experimentado discriminación por su condición cultural, dificultades para comunicarse entre otros, por la comprensión y no dominar el castellano, ver gráfica siete.

Sin importar los métodos de comunicación establecidas por las diferentes culturas dentro del Instituto Santiago, los jóvenes hacen uso del proceso comunicativo apelando a los valores éticos y morales, su forma de expresión y comunicación es coloquial. Prevaleció la búsqueda de formas de comunicación y tipos de lenguaje para transmitir el mensaje que los estudiantes descifran y logran entender, los jóvenes emplean el lenguaje kinésico y las plataformas sociales para completar el

circulo de comunicación sin que el mensaje tenga ruido, esto según la propia experiencia de los alumnos.

Conclusiones

1. Se determina que, a causa a las barreras interculturales que se dan por las diferencias en dos o más culturas, la comunicación no fue eficiente y efectiva entre los estudiantes de quinto bachillerato del Instituto Mixto Intercultural Santiago, el 29% considera que las diferencias de pensamientos e ideologías, sí limitan el proceso de interacción y enseñanza, la razón principal son las diferencias religiosas. (ver gráfica 7)
2. A pesar de la interacción y el flujo constante de información, el idioma, el 43% de los estudiantes lo consideran como la principal barrera de comunicación en conjunto con la comprensión de este limitan la fluidez de la comunicación como consecuencia del intercambio entre varios grupos sociales, dentro de los salones de clase convergen estudiantes que pertenecen a la cultura maya y ladina. (ver gráfica 6)
3. La cultura es otro elemento que se evidenció como barrera de comunicación intercultural, el 27% de los estudiantes la considera como barrera, debido a que las costumbres y tradiciones de los pueblos indígenas no son las mismas que en la cultura ladina, como es el caso de las creencias religiosas y modismos regionales. (ver gráfica 9)
4. La limitación en la comunicación está presente por la errónea pronunciación, provocando mala interpretación en los estudiantes, el 69% afirma que al comunicarse con sus compañeros de clase, sí existió mala interpretación, debido a que el 35% son del interior del país y tienen el idioma maya como lengua materna, el uso del castellano no es fluido, causando que los alumnos eviten comunicarse y que hoy en día no aceptan que se les trate con diferencias culturales limitando su proceso de aprendizaje. (ver gráfica 8)
5. Al analizar la información del estudio se comprobó que el Instituto Santiago es un espacio híbrido. tiene características multiculturales con una tendencia intercultural clara, dicha particularidad es a su favor ya que cuenta con muchos elementos para continuar con el proceso de educación evolutivo y pasar a un espacio de mayor inclusión e interacción entre estudiantes de diferentes culturas.

Recomendaciones al establecimiento

1. Se sugiere que se capacite a las personas que integran el personal administrativo y educativo del Instituto Santiago, con el tiempo adecuado para la enseñanza de idiomas mayas según a las necesidades de los estudiantes para contrarrestar las limitaciones idiomáticas en los estudiantes.
2. Se recomienda al personal encargado de la selección e inscripción de estudiantes, tengan en consideración las barreras de comunicación intercultural presentes en los estudiantes, con el fin de contrarrestar las malas interpretaciones en el proceso comunicativo-educativo de los jóvenes, la comunicación es propia de su cultura, dicho comportamiento e interacción no puede ser bien aceptado jóvenes de otra cultura.
3. Planificar charlas de orientación enfocadas en los estudiantes e involucrar a los padres de familia con el fin de apoyar psicológicamente y de manera didáctica para lograr que entiendan y acepte cada estilo de vida.
4. Potenciar y sistematizar el desarrollo de la comunicación intercultural en cada nivel educativo, de modo que se permita el dominio de un tema y no exista sesgo de comprensión cultural y de comunicación.

Referencias Bibliográficas

1. Aguado, J. M. (2004). *Introducción A Las Teorías De La Comunicación Y La Información*. Murcia, España: Universidad de Murcia.
2. Albizúrez, F. (2010). *Manual de Comunicación Lingüística*. Ciudad de Guatemala: Editorial Universitaria.
3. Alsina, M. R. (1992). *Comunicación Intercultural*. Barcelona, España: Anthropos.
4. Anolli, L. (2010). *Psicología de la comunicación*. Barcelona, España: Universitat de Barcelona.
5. Asuncion-Landé, N. C. (1980). *Intercultural Communication: Teaching Strategies, Resources, Materials*. Annandale: ERIC-RCS .
6. Baena Paz, G., & Montero Olivares, S. (2014). *Ciencias de la Comunicación* (Primera ed.). Ciudad de México, México: Patria.
7. Balanza, C. B. (2016). *La enseñanza de habilidades comunicativas en el aula de educación primaria*. La Rioja: Universidad de La Rioja.
8. Berlo, D. K. (1984). *El Proceso de la Comunicación* (14 ed.). Buenos Aires: El Ateneo.
9. Blumer, H. (1969). *Symbolic interactionism. Perspective and Method* (Primera ed.). New Jersey: Prentice-Hall.
10. Chiavenato, I. (1998). *Administración del Recurso Humano*. México: Mc Graw Hill.
11. Ciuffoli, C., & López, G. (2012). *Facebook es el mensaje: oralidad, escritura y después*. Buenos Aires: La Crujía Ediciones.
12. Consejo de Europa. (2008). *Libro Blanco sobre el Diálogo Intercultural: "Vivir juntos con igual dignidad"*. Estrasburgo: 5 Estrasburgo Cedex.
13. Fernández, A. V. (2019). *Cuerpo de maestros: audición y lenguaje*. Madrid: Editorial CEP.

14. García, D. V. (2012). *Fundamentos de la comunicación* (Primera ed.). Ciudad de México: Red Tercer Milenio.
15. Geertz, C. (1987). *La interpretación de las culturas*. México: Gedisa.
16. Grimson, A. (2000). *Interculturalidad y comunicación*. Bogotá: Norma.
17. Guachiac, D. (2010). *Factores que influyen en el rendimiento escolar en las áreas de lectura y escritura de los alumnos de primer grado primaria en la EORM. Del Caserío Paculum II, Aldea Guineales, Santa Catarina, Ixtahuacaán, Sololá*. Totonicapán.
18. Guiraud, P. (1972). *La Semiología* (vigésimo octava ed.). Buenos Aires: Siglo XXI Editores.
19. Hernández Sampieri, R., Fernández Collado, R., & Baptista Lucio, M. (2010). *Metodología de la investigación* (Quinta ed.). Ciudad de México, México: McGRAW-HILL.
20. Interiano, C. (2013). *Semiología y Comunicación*. Guatemala: Editorial Estudiantil Fénix.
21. Lande, A. (1986). *Comunicación Intercultural en Collado-Dahnke, La Comunicación Humana*. México: McGraw Hill.
22. Marroquín Pérez, M., & Villa Sánchez, A. (1995). *Recursos e Instrumentos Psico-Pedagógicos. La Comunicación Interpersonal. Medición y estrategias para su desarrollo*. (Tercera ed.). Bilbao, España: Ediciones el Mensajero.
23. Mendoza, A., & Yáñez, F. (2009). *Interculturalidad: reflexiones desde la práctica* (Primera ed.). Quito, Ecuador: Editores Manthra.
24. Ministerio de Educación. (2005). *Muchos colores un corazón: lineamientos educativos para Diversidad Cultural y Lingüística en Guatemala* (2 ed.). Guatemala.
25. Muñoz, N. G. (2010). *Barreras de la comunicación intercultural entre migrantes del VI Continente de Operaciones de Mantenimiento de Paz y habitantes de Puerto Principe, Haití*. Guatemala. R

26. Palma, F. A. (2010). *Manual de Comunicación Lingüística*. Ciudad de Guatemala: Editorial Universitaria.
27. Pinula, J. C. (2007). *Causas que están propiciando la desaparición del idioma uspanteko, hablado en el municipio de espantan departamento del quiché, Guatemala*. Guatemala.
28. Ramírez, M. (1993). *Tradiciones y Modernidad*. Guatemala: Universidad Rafael Landívar.
29. Ramírez, P. J. (2016). *Pérdida de identidad cultural de estudiantes del idioma popotí' por la influencia del Castellano*. Guatemala.
30. Robbins, S. (1998). *Comportamiento Organizacional. Conceptos*. Ciudad de México: Pretince Hall.
31. Ruiz, A. A. (2014). *Interculturalidad: conceptos, alcances y derecho*. México: Centro de Producción Editorial del GPPRD.
32. Samovar, L. A. (1985). *Intercultural Communication, A Reader*. Wadsworth Publishing.
33. Saussure, F. d. (1945). *Curso de Lingüística General*. Argentina: Losada.
34. Soriano, J. (2010). *Análisis comparado de audiencias y consumos culturales de los extranjeros en Cataluña*. Barcelona.
35. Stewart, E. G. (2009). *Introducción a la Psicología Social*. España: Sanz y Torres.
36. Terrero, J. M. (2006). *Teorías de comunicación*. Guayana: Núcleo Guayana.
37. UNESCO. (2006). *La interculturalidad es un concepto dinámico y se refiere a las relaciones*.
38. Vallejo, R. L. (2005). *Interculturalidad: Desafío y proceso de construcción*. Lima, Perú: SINCO Editores.
39. Viggiano, N. V. (2007). *Lenguaje y Comunicación*. (1). San José, Costa Rica: Coordinación Educativa y Cultural Centroamericana.

40. Vivar, B. (1982). *La otredad Lingüística y su impacto en la conquista de las Indias*. Madrid: Revista de Antropología.
41. Weaver, W., & Shannon, C. (1964). *The Mathematical Theory of Communication*. Illinois: University of Illinois.
42. Young Yun, K., & Brent D., R. (1988). *Intercultural Transformation. A systems theory, en KIM, Y.-GUDYKUNST, W.B. Theories in intercultural communication, Sage, International and Intercultural Communication Annual*. Newbury park.

E-grafías

1. *ACEM*. (2018). Asociación de Centros Educativos Mayas. Recuperado: <http://www.acem.org.gt/>
2. Cádenas, H. (2014). *Scielo*. Recuperado: <https://scielo.conicyt.cl/pdf/polis/v13n39/art12.pdf>
3. Calan, S. (2016). *Propuesta de comunicación intercultural para Chichicastenango, departamento de El Quiché*. Guatemala. Recuperado: http://biblioteca.usac.edu.gt/tesis/16/16_1452.pdf
4. FGER. (2020). *fger.org*. Recuperado: <https://fger.org/quienes-somos/>
5. FLACSO. (2015). *FLACSO Guatemala*. Recuperado: <http://www.flacso.edu.gt/dialogo/?p=751>
6. García Vargas, O. H. (2007). La cultura humana y su interpretación desde la perspectiva de la cultura organizacional. *Pensamiento & Gestión*. Recuperado: <https://www.redalyc.org/pdf/646/64602204.pdf>
7. Instituto Santiago. (2020). *Instituto Intercultural Santiago*. Recuperado: <https://www.lasallesantiago.edu.gt/objetivos/>
8. Ministerio de Educación. (2017). *LA EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL*. Guatemala. Recuperado: https://www.mineduc.gob.gt/portal/documents/INFORME_FINAL_DEL_CONVERSATORIO_NACIONAL_2017.pdf
9. Morales Guevara, I. N., & Pelicó Vásquez, G. G. (2008). Identificación y conocimiento de las dificultades de aprendizaje de la lecto-escritura en el aula de niños que cursan el nivel primario. Guatemala. Recuperado: http://biblioteca.usac.edu.gt/tecnico/13/13_0384.pdf
10. PNUD. (2017). *PNUD*. Recuperado: <https://desarrollohumano.org.gt/blogs/la-discriminacion-y-el-racismo-en-guatemala/>

11. RAE. (2019). Recuperado: <https://dle.rae.es/cultura>
12. Unesco. (2005). *Convención sobre la protección y la promoción de la diversidad de las expresiones culturales*. Recuperado:
<http://www.unesco.org/new/es/culture/themes/cultural-diversity/cultural-expressions/the-convention/convention-text>
13. UNESCO. (2018). Recuperado: de <https://bit.ly/2VLVTcN>
14. Universidad de Veracruz. (2009). *Universidad de Veracruz*. Recuperado:
<https://www.uv.mx/blogs/uvi/2009/12/07/aspectos-de-la-comunicacion-intercultural/>
15. Valladares, K. F. (2015). *La comunicación intercultural y su aplicación en el noticiero radial Maya K'at -Red Maya- (De la Federación Guatemalteca de Escuelas Radiofónicas FGER)*. Guatemala. Recuperado: http://biblioteca.usac.edu.gt/tesis/16/16_1305.pdf

Anexos

Barreras de la comunicación intercultural

A continuación, se presenta una serie de preguntas con el propósito de recabar información para elaborar la tesis "Barreras de la comunicación intercultural entre los estudiantes de quinto bachillerato del Instituto Mixto Intercultural Santiago."

INSTRUCCIONES: seleccione la opción que corresponde a su respuesta, y sobre la línea en blanco escriba lo que considere necesario.

1. Edad

Mark only one oval.

15-16

17-18

19-20

2. Sexo

Mark only one oval.

Mujer

Hombre

3. ¿Dónde vive?

Mark only one oval.

Departamento de Guatemala

Interior del país.

Other: _____

4. ¿Cuál es su idioma materno?

Mark only one oval.

Idioma Español

Idioma Maya

5. Si su idioma materno es maya especifique:

6. En su afán de comunicarse de manera activa con sus compañeros de clase, ¿qué formas de comunicación utiliza?

7. ¿Qué factor o circunstancia considera que constituye la mayor barrera de comunicación entre usted y sus demás compañeros de estudio?

8. ¿La diferencia de creencias y pensamientos le han limitado la comunicación y la interacción en los salones de clase con sus demás compañeros?

Mark only one oval.

SI

NO

9. Si su respuesta anterior fue positiva, indique como:

10. ¿Al comunicarse con sus compañeros de clase, existió mala interpretación que le ocasionara barreras para comunicarse?

Mark only one oval.

- SI
 NO

11. Si su respuesta anterior es afirmativa indique como:

12. De acuerdo con las experiencias vividas con anterioridad dentro del instituto, ¿en algún momento sufrió mala interpretación al comunicarse y de esta manera dificultó su preparación académica?

13. En base a su criterio y experiencia, mencione tres ventajas manifestadas en la comunicación intercultural.

14. ¿Qué características debe tener la comunicación intercultural en el Instituto Santiago?

15. De las siguientes barreras de comunicación, ¿a cuáles se ha enfrentado dentro de las instalaciones del Instituto Mixto Intercultural Santiago?

Mark only one oval.

- Barreras físicas
- Barreras fisiológicas
- Barreras psicológicas
- Barreas semánticas